

ԱՅԵՏԱԲԵՐ

ՈՒՍՈՒՐ Ը ՏԻՆԻՅԷ,

ՊԵՐՏԻՅԷ, ՊԵՐՏԻՅԷ ՎԷ ՍԻՅԱՍԻՅԷՅԷ ՏԱՊԻ ՂԱԶԷԹԱ ՏԵՐ

The Weekly **AVEDAPER**, American Bible House, Constantinople.

ՃԻԼՏ 50.

ԻՍԹԱՆՊՈԼ, ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 19, 1907.

Ն. 42

ՍԱՀԻՊԻ ԻՍԹԱՆԱՅ
Հ. Բ. ԿՐԻՆ

ՄԻՒՆԻՍԵՐԻՅԷ
Հ. Մ. ԱԼԵՆ

ՄԻՒՆԻՍԵՐԻՅԷՆ ՄԻՒՍԹԵՐԵԼԵՐԻ
ՏԵՐՈՒՆԻ ՀԱՅԱԹ
ՀԱՅԱԹ ԹԱՍՎԻՐԼԵՐԻ
ՄԱՂԻՒՄԱԹ Ը ՖԷՆԻՅԷ
ՍՈՒՀԱՐՐԵՐԱԹ
ԻՆՃԻԼԻ ՔԻԼԻՍԷԼԵՐ
ՇՈՒՆՈՒՆԱԹ Ը ՍԻՅԱՍԻՅԷ

Ա. Յ. ՊՈՅԱՃԵԱՆ ՄԱԹՊԱՂԱՍԸ

ՖԻՆԱՆՃՐԼԱՐ ԵՕԳՈՒՇՈՒ

﴿ اوه داپر هفته لق غزته — در سعادته بايل هاوسده ﴾

ԱՒԵՏԱՐԵՐ

ԷՐՄԵՆՈՅԷ

Վ. Է. Մ. ՀՈՒՐՈՒՅԱԹՈՐ ԵՒ ԹԻՒՐԿՆԷ

ՀԱՅԹԱԼԳ ՂԱԶԷԹԱ

(ԱՆԿԵԼԻԱՓՈՐՈՍ)

ԲՈՒՄ ՀՈՒՐՈՒՅԱԹՈՐ ԵՒ ԹԻՒՐԿՆԷ

ՄԻԼԻՅԷՅԷ Հ. Մ. ԱԼԵՆ

ՊԱՅՄԱՆ ՀԱՄԱՐ ԻԹՄԱՆՊՈՐ

ՏԵՐ Ի ՍԱՊԱՆԷԹ, ԹԻՒՐԿԻԱ

THE AVEDAPER

(ANGELIAPHOROS)

A WEEKLY PAPER

PUBLISHED IN

ARMENIAN, ARMENO-TURKISH, AND
GRECO-TURKISH

EDITOR HERBERT M. ALLEN

Offices: American Bible House

Stamboul, Cons/ple, Turkey

TERMS

An. Subscrip.	Ps. 30
U. S. A.	\$1.50
England	Shils. 6.—
Other countries	Frs. 7 75

Single Copy 50 Paras

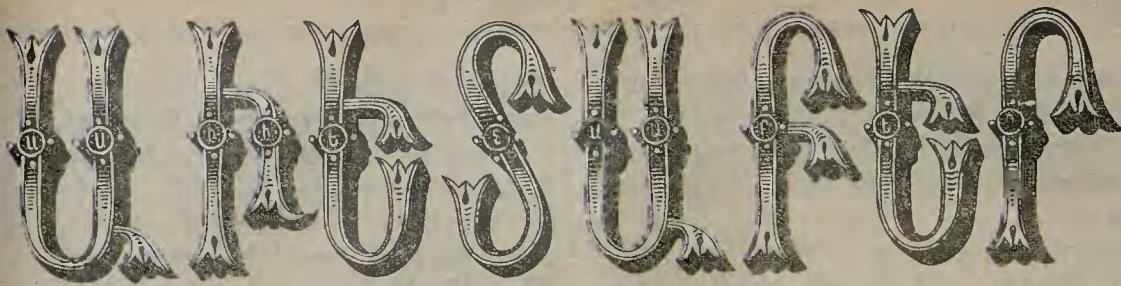
Advertising rates on
application

ՇԼՐՈՒԹ

ՍԷՆԵԼԵԻՆ 30 ՂՐԶ.
ԱՄԵՐԻԿԱ ԻՆԴԻԱ 1.50 ՏՕԼ.
ԻՆԴԻԱՆԻՅԱՆ 6 շԻԼԻՆ
ՍԷՐԱՆ 7.75 ՖՐ.

ԷԼՄԵՆ ՆՈՒՍԷԼԵՐ 30 ՓՐ.

ԻՆԴԻԱՆԻՅԱՆ ԳՐԱԴԻՅԵԼԵՐԻ
ՎԵՐԵՐԵԼԵԼԵՐԻ



ՌԻՍՈՒՐ Ը ՏԻՆԻՅԷ,

ԴԼՍԻՅԷ, ՊԵՅԹԻՅԷ ՎԷ ՍԻՅԱՍԻՅԷՅԷ ՏԱ՛ԻՐ ՂԱԶԷԹԱ ՏԵՐ

The Weekly **AVEDAPER**, American Bible House, Constantinople.

ՃԻԼՏ 50.

ԻՍԹԱՆՊՈԼ, ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 19, 1907.

Ն. 42

ՍԱՀԻՊ Ի ԻՍԹԻՅԱՋ 3. Գ. ԿՐԻՆ



ՄԻԻԷԼԼԻՖ 2. Մ. ԱԼԵՆ

ՄԵՎԱՏՏ Ը ՄԻԻՆՏԵՐԻՃԷ

ՄՈՒԹԻՐԵԼԵՐ. — ՎԵՐ. Յարութիւն ձեռնարկ 737, Էֆրեար վե Հայաք 739, Բեամիյարփեքսիւ- յի Մաւսարարաւ 740: ՏԵՐՈՒՆԻ ՀԱՅԱԹ. — 741: ՀԱՅԱԹ ԹԱՍՎԻՐԼԵՐԻ. — Մուհապպեքին Խարիմ- տե Գ. պմար 742: ՄԱՂԻԻՄԱԹ Ը ՖԷՆՆԻՅԷ. — Տարաբրմայե Սատե Կիւմիւշ Գափլամա 743, Շիմայի Իգլիմիւրտե Թեմիգ Հափա 743, Տագիգետե 4 Միլ 743: ՄՈՒՀԱՐՐԵՐԱԹ. — Փրօքեքսանըգ 743, Քրիս- տոս Հագգընտա Թարիլի Պիւ Էսեք 746, Մալիւմար Գարբալար 747: ԻՆՃԻԼԻ ՔԻԼԻՍԷԼԵՐ — 747, Սարաաննա վե Սարաաննա Էրմենի-ձեռնիտ Գարիլեքի 748: Շու'ուհար Ը Սիլասիյե 749: Սարաանիյե 750

ՄԻԻԷԼԼԻՖԼԵՐԻՆ ՄՈՒԹԻՐԵԼԵՐԻ

ՎԵՐ. ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ձԵՆԱՆԵԱՆ
(3. Գ. Գ.)

ՊՈՒ ԿԻՆԳԵՐՈՒՄԷ միւղթէտիր վաճառարմըզտան պիւրիսի տահա, Կա'նի ՎԵՐ. Յարութիւն ձե- նանեան, Իրթիւնը տար Ը պագա էլէմիշ տիր: Պու զաթ 'ան ապ Մար'ալը օլուպ, փեաէրի սար- կաւադ «Ճէնան Պագա» մարիֆէթիլլէ թա սէպա- վէթինաէն Ինճիլի թա'լիմաթտա փեւլէրաէ Էտիւ- միշ Խաի: Զօճուգլուղընտա բուհանի շէյլէրէ մէրադ կէօթէրմիշ օլուպ, փեաէրի իլէ պէրապէր Էվ- լէրի կէգէրէք Բ. Մուգաւտէստէն օղուր Խաի: Էր- քէնաէն վաճառըզա հէվէն Էտիւպ, զըսա պիր միւտ- աէթ Ս. յնթապ գօլէճինաէ օղուարդտան սօնրա, Ամէրիդայա կիտէրէք, օրատա թահսիլի Իլմի Ի- լահիյաթ էլէմիշ տիր: Միւթէվէֆֆա Ի միւմաիլէյն վաճառըզա թալիպ պուլուհամըշ, վէ պիւթիւն 'էօմ- րիւնաէ Ինճիլի վա'ղ էթմէքաէ օլմուշ Խաէ տէ, Ա- մէրիդայա կիթմէզաէն Էվլէ Ատանատա պիր միւտաէթ վաճա մագամընտա իլէմէսի միւթէս- նա թութուլարադ, հիշ պիր Էէրտէ տէվաթը վա- ճալըզ Կա չօպանըզ էթմէմիշ տիր: Անըն Խաէալը տահա զիյատէ պիր պէօյիւք միւ'էստէսէ Ի Իլմիյէ մէյտանա կէթիւրմէք օլմուշ, վէ պիւթիւն 'էօմրիւ- նիւ պու մագսէտէ վաղֆ ու սարֆ էլէմիշ տիր:

Պու մագսէտէ օլ տէրէճէ գափլըմըշ Խաի քի, պու շէյ հաթթա Էմր Ի թահսիլաէ պիլէ լաղըմ կէ- լէն սա'յ ու զայրէթի պէզլ էթմէսինէ մանի' օլ- տու: Մէքթէպ միւտաէթինաէ տէրալէրինէ վէրէ- ճէյի վաղթըն Էփէյի պիր զըսմընը պու թէսապ- վուրընը մէվըլ Ի իճրայա գօմադ իլիւն Կօլար աիւլիւնմէյէ սարֆ էթմիշ տիր:

Միւմաիլէյն պու թէսապվուրընըն իճրասընա էվլիւա Թարսուստա Սէնթ Փօլը Ինսթիթիւլթ նամ մէքթէպի թէ'սիս էթմէքլէ մուվաֆֆադ օլտու: Ամէրիդատա պա'ղը տօսթլարըն, խուսուսա մէշ- հուր միլեօնէր Մր. Վանտէրպիլթին տամատը Գըր- նըլ Շէփըրտըն նաղար Ը աիդաթընը պու մէս'էլէ- յէ ճէլպ Էտէրէք, անլէրին հիւմէթիլլէ մէքթիւր մէքթէպի 1889տա թէ'սիս էլէտի: Միւ'էստէ- սէ Ի մէքթիւրէ վԵՐ. Յ. ձէնանեանըն Կիւքսէք թէ- սապվուր վէ սէպաթ վէ իզտամ սահիպի օլաղընա իլք աէլիլ Խաի:

Միւմաիլէյն պու մէքթէպի Էէրլի վէ Ամէրիդալը մու'ալլիմէր ճէլպ Էտէրէք իլէմէյէ պաշաաը Խաէ տէ, միւմաիլէյնի թահսիլաէ, խուսուսա գօլէճ թա'լիմինաէ միւքէմմէլ պիր հաղըրըզ պուլուհամ- աղըլ իլիւն վէ թէսապվուր էթմէքաէքի մէհարէթի- նի Խաարէ վէ իճրա'աթ տա'լիւրէսինաէ կէօթէրէմէ-

տիցի իշխան օյ մէքթէպի թէքը իլէ Գօնեատա պաշ-
գա պիր մէքթէպ թէ"սիսինէ մէճպուր օլտու : Պու
թարաուս մէքթէպի Տր. Բրիսթինին սա'յ ու դայ-
րէթի սայէսինստէ չիմտի պիր գօլէճ հէյէթինի ալ-
մըլ տըր :

Գօնեատա պիր մէքթէպ թէ"սիս էթմէք իշխնտէ
Վեր. Յ. ձէնանեան պիր չօդ միւլքիլաթա թէսա-
տիւֆ էթտի իսէ տէ , քէնտինէ մախսուս օլան
սէպաթ վէ իդտամը սայէսինստէ մէքթէպի մէքթէպի
«Ա.փօսթօլիք Ինսթիթիլի» նամը թաշթընտա թէ"-
սիս էթմէյէ մուլաֆֆադ օլմուշ տըր : Պու մէքթէ-
պէ «ձէնանեան մէքթէպի» տախի տէնիլիւր : Պու
տէֆ'ա Վեր. ձէնանեանն չախսէն քէնտիսի պու
մէքթէպէ նազարէթ էթմէսի իմքեանսը օլտըրն-
աան , Փրօֆ. Արմինսկի Հայկազեան կիպի մուղթէ-
տիր վէ էնլիյէթլի պիր զաթը անա նազըր թա'նին
էթմէքլէ , միւմաիլէյ հաքիմանէ պիր իշ թութմուշ
օլտու : Եինէ տէ պիր միւստէթ միւ'էստէսէ ի մէզ-
քիւրէնին տախիլի իտարէսինի քէնտի էլինտէ հըֆզ
էթմէյէ չալըլմապա պիր կանըլէ էյէտի : Չիւն-
քի քէնտիսի ուղադտա պուլունուպ , եինէ տէ
մէքթէպին տախիլի իտարէսինի քէնտիսինէ հասը
էթմէքլէ , հէմ մէքթէպտէ պուլունուս նազըրն է-
լի պաղլանմըլ օլտու , հէմ տէ իշէր միսվէրինտէ
տէվը էտէմէտի : Պունըն նէթիճէսինտէ մէքթէպ
միւլքէպարըր օլմադտա պուլունուպ իսէ տէ , հէլէ
քի միւմաիլէյ պու մէպլէյն իտաթաընը կէօրէրէք ,
անը թէպտիլ , վէ մէքթէպին իտարէսինի քիւլլիյէն
նազըրը միւմաիլէյն կէտինէ թէպլիմ էթմէքլէ
էյի ֆիրատէթ իպրադ էյլէմիշ տիր : Վեր. ձէնան-
եան քէնտիսին սօն սէնէլէրինտէ 'էօմրիւնիսն պլէլի
մապստի մաղամընտա պու Գօնեա մէքթէպի ի-
շխն պիր սէրմայէ թէտարէք էթմէքլիլի գարըրը-
նա սլմըլ իտի : Ատէմէր իլէ մու'արէֆէյէ միւս-
թա'րա պիր զաթ օլտըրնաան , օլ մէքթէպէ ի'անէ
էտէն էիէյի տօսթլար պուլմաղա մուլաֆֆադ օլտու ,
վէ էիէյի պիր մէպաղ ճէմ' էթմիշ իտի : Լաքին փա-
րայը իտարէ էթմէք նիչէ տէֆ'ա փարա թօլի-
լամադ գատար գօլայ օլմադըրնաան , էսէֆ է-
տէրիլ քի , Վեր. ձէնանեան պու խուսուստա ,
կա'նի փարանն իտարէսինտէ պա'ղը իտաթաըրտա
պուլունադադ զիյանա տիւշար օլմուշ տըր : Վեր.
ձէնանեանն իսթիլգոմէթլինէ սալա չիւպհէ էթ-
մէյիլ , Լաքին չու տա սա'հի տիր քի , մէքթէպիլէր
վէ չօդա քիթապար իլէ օղրաշանար նիչէ տէֆ'ա
փարա իտարէսինտէ էն դա'իֆ քիմէլէր օլտըրն-
ըր կիպի , Վեր. ձէնանեան տախի 'այնի զա'աֆա
միւլքէլա օլտըրնը կէօսթէրտի :

Պիւլմէյօրըլ քի 'աճէպա Գօնեա մէքթէպի պու

միւլքիլաթ իշխնտէն նա'սըլ աղառէ ի սէր էտէճէք
տիր : Գօնեա վէ ճիվարընտա Ա.փօսթօլիք Ինսթի-
թիլի կիպի պիր մէքթէպ ի 'ալիյէ պէօլիւք պիր
հիթիյաճ վար աըր , վէ Փրօֆ. Հայկազեան իլէ
թա'նիլ ը իտարէսինտէ օլան մու'ալլիմէր օլ մէք-
թէպի կիւզէլճէ իտարէ էտիյօրլար : Իմտի 'աճէպա
Վեր. ձէնանեանն տօսթլարը պու մէքթէպի տէ-
վամ էթմէք իշխն լաղըմ կէլէն թէշվիլաթը վէրէ-
ճէքլէ'ր մի :

Վեր. Յ. ձէնանեան պիր վա'ըլ մաղամընտա
մէմէքթէթիմիլտէ փէք դըսա միւստէթ իշլէմիշ իսէ
տէ , ֆա'րաէլի խըմէթլէր իֆա էյլէմիշ տիր : Պա-
լատէ տէտիլմիլզ կիպի , անճադ դըսա պիր միւս-
տէթ Ատանա քիլիսէսի իլէ բէսմի վա'ըլ 'ալադա-
սընտա պուլունուս իսէ տէ , բէսմէն պիր քիլիսէյէ
մէքպուլթ պուլունուսադադ , 'Ա.յնթապտա , Մար-
'աշտա , Գալսէրիյէտէ վէ Անատօլունն պա'ղը
սա'իր չէհրէրինտէ վա'զ վէրմիշ տիր : Վա'ըլ մա-
ղամընտա թէքէլլիմիւ պէրրադ , իֆատէսի ճիւ-
տի , էֆքեարը բուհանի օլուպ , վա'ղարը սատէ վէ
Ինճիլի , վէ միսալլարա միւզէյյէն օլուր իտի : Պիր
զաշ կէրլէրտէ վա'ղարը փէք սէմէրէտար օլմուշ ,
վէ նիչէլէրին բուհանիճէ ուլանմաընտա պատի օլ-
մուշ տըր : Միւլթէվէֆֆա ի միւմաիլէյն 'Ա.յն-
թապտա 1889տա կէշիրալի պիր գաշ այ զար-
ֆընտա իճրա էթալի բուհանի խըմէթլէրին նէ-
թիճէսինտէ կիւզէլէրճէ քիմէլէր քէնտի բուհանի
հալլէրին տա'իր ճիւտէն տիւշիւնմէյէ պաշլաթը-
լար : Պու ինթիպա'ն ը բուհանիինն նէթիճէսի հադ-
զընտա միւլքիլիֆ էֆքեար վար աըր : Պու միւս-
տէթտէ քիլիսէյէ դապուլ օլունադըրն նիչէսի
կէվէյիլ , կէրի էսքի հալլէրին տէօնտիւլէր , վէ
պա'ղըրա պու կօլտա քիլիսէլէրէ դամմ օլունան
կիւզէլէրճէ քիմէլէրին քիլիսէլէրէ պիր դուվլէթ
օլմադըրտա մա'տա , 'աքսի թէ"սիլլէրի օլտը-
ղընը իտա'րա էտէլլէր իսէ տէ , պիլիմ զանըմըդ-
ճա , հէր չէյի հիսապա ալարադ , միւմաիլէյն օլ
խըմէթլէրին քիլիսէլէրիմիլ իշխն ֆա'րաէլի օլ-
մուշ տըր : Պաշա չէհրէրտէ տէ միւ'էստիր վա'զ-
լար իրաա էյլէմիշ , վէ բուհանի ճէմ'իլլէրէր 'աղա
էյլէմիշ տիր : Վեր. Յ. ձէնանեան պիր կէրտէ գա-
լըպ տէվամը պիր չօպան մաղամընտա իշլէտէ նէ
գատար ֆա'րաէլի օլապիլի իտի , անը տէյէմէյիլ-
լաքին զանըմըդճա , չու թա'գիլ էյլէտիլ մէպլէք
քէնտիսին իտէպընա վէ իլթիտարընա սա'հա մու-
վաֆըպ պիր հալ իտի : Վէ պիլիմ Բիթիլատըմըդճա ,
էկէր քէնտիսի կէրէք Թարաուստարի Ս. Փօլ Ինս-
թիթիլին , կէրէք Գօնեատաքի Ա.փօսթօլիք Ինս-
թիթիլին տախիլի իտարէլէրին չօդ գարըլմադա

իտի վէ մէքթէպ սէրմայէսի մազամընտա ճէմ՝ էթ-տիյի մէսլապը պա՛ղը թիճարէթէ վաղըֆ օլան զաթլարըն հէտ ի իտարէսինէ թէսլիմ էթսէ իտի, տահա զիյատէ պաղը դալան պիր էսէր պրադմաղա մուկաֆֆադ օլաճադ իտի :

Վեր, ձէնանհան պիր ֆէրա մազամընտա ֆէ-ղա՛ղ վէ դապիլիյէթլէրլէ միւթթասըֆ պիր զաթ իտի : Սէվիմի պիր թապի՛աթը օլուպ, հիւան ի մու-՛աչէրէթ սահիպի իտի : Ֆէտաքեար վէ սա՛րլէրէ խըսմէթ էթմէյէ տա՛խմա հաղըր օլուպ, իլթիլզամ էթտիլի էսաս վէ հագիգաթա սատըգ պուլունան տինտար վէ բուհանի ֆիքրի պիր քիմսէ իտի : Շի՛ր հազմաղա հէվէսի իտիյսէ տէ, անը փէք իլէրի կէթիւրմէմիլ իտի : Պիր Ամէրիգալը հէճիպէ դա-ալըն իլէ թէ՛հհիւլ էթմիլ օլուպ, մութլու պիր խանէյէ մալիք իտի : Անճադ էսէֆ էտէրիք քի, է-հալիմիլ օլ տինտար վէ ֆաղիլէ խաթունըն հու-ղուր վէ հիւան ի թէ՛սիրինտէն ուղուն վաղթ իս-թիֆատէ էտէմէմիլ տիր :

Վեր, 3. ձէնանհանըն վէֆաթը իլէ մէ՛մուրիյի ի բուհանիլէմիլտէն պիրի տահա դա՛խ օլտու : Վա-ղա՛ս միւթէվէֆֆա ի միւմաիլէյհ 'էօմրիւնիւն սօն սէնէլէրինաէ չախսէն քիլիսէլէրիմիլտէ հաղըր պու-լունմատը իսէ տէ, քէնտի ի՛անէլէրիլլէ տա՛խմա քիլիսէլէրիմիլլէ 'աղադատա պուլունմըլ աղըր : Պու միւնասէպէթլէ եինէ էսքի սիւ՛ալ հաղարը տիգպա-թըմըղա 'արդ ու թաղտիմ օլունուր, եա՛նի, Բիլի-սէլէրիմիլլին բուհանի մէ՛մուրլարճա ինթիյաճըն տէֆ՛ու թէսպիլլէ էթմէք իւղրէ, հէնի վա՛ղըղաք մէյ-տանա կէլէճէ՛ք մի տիր : Սէվիմիլիք քի, 'իլմ ի իլա-հի մէքթէպլէրիմիլտէ պու հաղընլարտա իթմա՛մը միւտաթէ էտէճէք էփէյի թալէպէ պուլունմաղտա աղըր : Իմտի իւմիտ էտէրիք քի, Վեր, ձէնանհանըն վէֆաթը միւնասէպէթիլլէ օլ սընֆ էֆէնտիլէրէ շու-պիր իքի իսթարաթըմըլ հօլըղ սայըմաղ : 1. 'Իլ-մի իլահի մէքթէպլինի չէրէֆիլ պիր սուրէթտէ պի-թիրմէք հագիգի վա՛ղը օլմաղըղը թէ՛մին էթմէզ, սէմալի գուլիլէթ իլէ վաֆթիլ օլունմաղ, վէ քէնտիլի քեամիլէն ինճիլի իլէ վաղֆ ու թախսիս էթմէք լաղըմ : 2. Մէ՛մուրիլլէթ ի բուհանիլլէ վէ ճէմա՛թլարըն բուհանի ինթիյաճը հաղընտա հիւքսէք թէսալվուրլարա մալիք պուլունմաղ կէ-րէք : 3. Օլ թէսալվուրլարը մէվըր՝ ի իճրայա գոյ-մաղ իչլին սէմալի հիքմէթէ մալիք օլմաղ լաղիւտ տիր : 4. Մէվճուտ օլան վէ կէօճմէքտէ օլան վա-լըղարըմըլըն 'էօմրիլէրինի էյի միւթալա՛ս էթմէք, վէ անլէրին ֆէզա՛լլինի ֆա՛իլլիլլէ իսթիհապ, վէ գուսուրլարընտան ինթիյաճէ ինթիյաղ էթմէյէ սա՛յ էթմէք պիր ֆարըլը 'աղիմ տիր :

Ե ԾԲԵԱՐ՝ ՎԷ ՀԱՅԱԹ . Սողոմոնըն հէքմէթ մա՛-տէնինտէ պուլաղըղմըլ ճէվահիրտէն պիրիսի շու սէօղլէրտէ վարլար : «Բէնտիսի քէնտի հէֆ-սինտէ տիւչիւնտիւլիւ կիպի տիր» : Ուղուն միւտա-տէթ էվիլէ պէյան էտիլմիլ օլան իչպու հագիգաթ-էրէվմ հէնի պիր 'իլմ ի բուհ թէճրիպէլէրիլլէ իս-պաթ վէ թաստիգ էտիլմիլ տիր : Պիր 'ատէմին 'աղլի 'ատէթլէրի հայաթըն էսնա 'ատէթլէրինէ սուրէթ վէրալի տինի հայաթըն միւսէլլէմ պիր հագիգաթը մազամընտա գապուլ օլունմըլ իսէ տէ, տահա անճադ հաղըն զէմանլարտա ֆէնիլ թէճրիպէ գուլլանըմըլ վէ 'ալի հէթիճէյէ էրիլիլ-միլ տիր : Պու վէճիլէ պիր քիմսէ պու հագիգաթը իսթէք պիւսպիւթիւն բուհանի հօղթա ի հաղար-տան, իսթէք ֆէնիլ պիր էսատտան մու՛այէնէ էթ-սին, պու ուսուլ հիլ շալմայարաղ իլլէր վէ տա՛խ-մա 'ալի հէթիճէյի հապըլ էտէք : Պիր ատէմին հայաթը, էֆքեարընըն թօիրաղընտա հէչլ ու հէմա պուլուր : Անըն էֆալընըն հէվ՝ վէ թապի՛աթը 'աղընըն միւթաա էֆալ վէ մու՛ամէլաթըլլէ թէ-՛այլիւն էտէք : Սէվիլ թապի՛ի միւսթէսնա օլարաղ, ատէմին պիլճիւմէ էֆալը քէնտինի ֆիքրի 'ա-տէթլէրինի սէմէրէսի տիր : Պու խուսուսը թէ՛-քիտ էթմէրիլը մուհիւմ տիր, զիրա պիր քիմսէնի իրատէթի էֆալը միւսթաղիմէ հուսուլէ կէթիլէ-ճէք վէ մէրաուտ էֆալա սէտա չէքճէք տէրէճէ գուլիլթիլ օլտըղը միւտաթէթէ, օ իսթէսպիլի տիւչիւնէպիլիլ տէյիւ ինանմաղա պիր իղվա վար աղըր : Վէ լաքին պու ֆէնա պիր խաթա աղըր : Իրատէթ ֆիքրին գաիուսընտա պիր հէվպէթճի մազամընտա տուրուր : Օ տէրունաէրի ամիրանէ սէսէ թէվֆիլլէն, սաքիթ հախօտ պէլիլ, սաքին հախօտ ֆա՛ալ աղըր : Պիր քիմսէ 'աղլէն պիր չէչիտ հայաթ, ֆիլիլլին իսէ պաշա պիր չէչիտ հայաթ կէչիլէմէլ, «Բէնտիսի քէնտի հէֆսինտէ տիւչիւն-տիւլիւ կիպի տիր» : Եա՛նի պիր ատէմին հայաթը պիհինտէն կէչիլիլի էֆքեար իլէ պաշար : Պու հագիգաթ պիր տէֆա էյի անլալընճա էֆրատա հայաթըն պիր չօգ էսարընը քէչֆ էտէճէք տիր : Մէսէլա 'ալի մալի սէմա ալթընտա հալայան 'ալի չիլէքլէր իլէ գուլարտան մահպուլ օլան, 'ալի մէքթէպէ տէվամ էթմիլ վէ 'ալի քիլիսէտէ 'իլա-տէթ էթմիլ օլան իքի չախս հայաթլարընըն թարդ ու թէ՛սիրլէրի ճիհէթինտէն քիւլլիլլէն ֆարըլը տուր-լար : Գա՛իտէ ի վէրատէթ՝ պուլարըն մուսթէլլիֆ թապի՛աթլարընը պա՛ղը տէրէճէտէ իղահա մէտար օլապիլիլ իսէ տէ, հէր չէյի իղահ էտէմէլ : Ան-լէրտէն պիրիսի էքչի հիւլիլ, խօտպին, զալիմ, տիկէրի իսէ կիւլէր հիւլիլ, սա՛րլէրէ տէսթիլի

վէ ինսանիյէթլի տիր: Պիրիսինտէն հէր քէս ինթի-
նապ էտէր, տիկէրի իսէ 'տաթթա պիր մըգնաթըս
կիպի ճէզպ ու ճէլպ էտէր: Իշպու պէօյիւք ֆարգլա-
րըն սէպէպի նէ տիր: Սէպէպի հէր նէ տէ օլտա, անը
ֆիրքրին էն տէրին քէօշէ պուճաղարընտա, ինսանըն
գուժվէ ի միւֆէքքիրէսինտէ, ճիսմանի պէյին 'ա-
ճիպ մահաուլաթընըն ճանըն բուճանի հայաթըյէ
լմթիլզաճ էթալիյի եէրտէ պուճաղարընզա միւթ-
մէ'ին իզ: Հէր նէվ 'ազլի զէվզ ու սէֆահէթլէրէ
տալապիլիպ տէ քէնտինին խարիճի աթվար ու հա-
րաքաթընտա ինթիյաթլը վէ 'ալի օլապիլէճէյի
զաննընտա պուճուճան քիմսէ' պաշընը գուճըն ի-
չինտէ կիզլէմէքլէ վիւճուտը քեսամիլէն կիզլէնմիշ
տիր զաննընտա պուճուճան տէվէ գուճու գատար
սէֆիճ վէ անապ տըր:

Խաթընտան թամա'քեսարանէ ֆիրքրէր կէչիքէն
ատէմ' պէլքի խապէրի օլմագսըլըն թամա'քեսար
պիր քիմսէ օլուր: Իշպու պօզուլըպ ֆէնաղաշմա
զարուրի տիր: Իշթէ շուրատա տիկէր պիր քիմսէ
քի մուճամէլաթընտա 'աֆիֆ վէ միւսթագլմ տէյիլ
տիր: Միւմըլին իսէ անըն 'ազլի հայաթընը թէֆ-
թիշ էտէր իսէն, անըն 'ազլի 'իֆֆէթ ու իսթիզա-
մէթինի պօզուլը պուճուճըն: Օ հաթթա քէնտի
քէնտինի ալտաթմազլըպ սէն'աթթընը տալի էօյրէն-
միշ տիր:

Տիկէր պիրի զահիրտէ փաք վէ միւ'թէմէտ իսէ
տէ, ֆիրքրի նախար միւլտահաղաթա տալար, վէ գա-
պուլ էթալիյի ուսուլ վէ գա'խտէլէրէ կիզլիտէն սա-
տաղաթսըզ տըր: Պուճուճն նէթիճէսի նէ օլուր:
Նէթիճէ' ափանսըզ վէ ինսանը քիւչիւք տիւշիւրէն
պիր խաթայա տիւշմէք օլմաղ իսէ, հիշ շիւպնէ
հօք քի տահա ֆէնա պիր չէյ, տահա նաղիք թա-
պի'աթըն հապաշ պիր զէվալ ու ինգըրտըզ, էր-
քեսանը տիւղաղիլէնին երզըլըպ խարապ օլմալարը
օլուր: Իշպու պէյանաթըն 'Քրիստոսըն էն տէրին
թա'լիւմաթընա մուճաֆըզ կէլալիյի անաղընաճաղ
տըր: Օ տա'լիւմա տէրուճի հայաթըն, գալպ հայա-
թընըն, ֆիրքր վէ ճան հայաթընըն լիւզուճընը թէ-
քիտ էտէր իտի:

Իշպու սաթըրլարը օգուճան հէր քէսին քէնտի
ֆիրքրինին քէօշէ պուճաղարընը ճիտտի պիր նա-
ղարը թէֆթիշաէն կէչիլիպ, պու վէճնէ քէնտի հա-
յաթընը իֆսատ էթմէյէ պաշլայան աղընթըլարտան
պա'զըլարընըն մէնպալընը քէշֆ էթմէքլիք զահմէ-
թինէ տէյէր: Պիր զաթըն պէյանընճա, «Փաք թէ-
ֆէքքիւրաթըն էն էյի մէտաղարըն» (1) էյի բէֆա-
ղաթ, (2) էյի քիթապլար, (3) գալպի 'Քրիստոսըն
բուճըյէ տօլաուրմաղ տըր:

ՐԵՍՄԻՅԱՌՓԵՐԵՍՈՒՅԻՆ ՄՈՒԽԱՌԱՐԱՐ. Ա.
տէմէրին անա քիլիսէյի թէքքլէ քէնտիլէրէ մախ-
սուս պիր քիլիսէ թէքքլէ էթմիշ օլաղըլարը հէր մէմ-
լէքթթա պուճուճալէ իչիւն կէօթթէրիլէն պաշլըճա
սէպէպ' տինճէ մուճաթարիյէթ աղընաղ օլմուշ տըր:
Անա քիլիսէնին էօլիւ բէսմիյաթիլէրէսթլիյի' թաղէ
վէ հայաթի պիր չէյէ իշթիյապ չէքէն քիմսէճէ թէ-
համմիւլիլիւտաղ պիր եիւք օլմուշ իտի, զայր ի մա-
գուլ վէ քիւհնէլէշմիշ նիզամ ու ուսուլարա շիտ-
տէթլէ թաղէպ օլուճան իթա'աթ իսէ աթթըզ իմքեսան-
սըզ իտի: Իշթէ կէրէք Խիկիլթէրրատա, կէրէք էփօ-
փատա, կէրէք իսէ Ասիատա Նճճճճճճճճ տէնիլէն
մէզնէպլէրին տաղ իտալ'ալարը պու իտի: 'Քիլիսէ
թարիլիլին վէ տինլէրին թէքթմիւլլէրինին պիղա-
րազանէ պիր թէտղիզ ու միւթալա'աղըն' էն ի տիզ-
ղաթը պու մէյլին տինին տիրիլիլինին մուհաֆաղա-
սընա մէտար օլաղըզ, վէ պիննէֆա անա քիլիսէլէր
իւզէրինտէ մուհիմմ պիր թէ'սիւր իճրա էթմիշ ի-
տիլի խուսուսընտա իզնա' էյլէյէճէք տիր: Խիկիլ-
թէրրա քիլիսէսի վէ 'ալէլիւտուտա պու քիլիսէնին
միւսա'ատէքընար գըսմը' էվալտը մագամընտա, Նօն-
գօնֆօրմիսթ քիլիսէլէրէ մալիք պուճուճաղընտան,
էլէէվմ տինի պիր գուժվէթ մագամընտա տահա
գուժվէթլի տիր: 'Այնի վէճնէ ի'թիգաալըմըճա,
էրմէնի քիլիսէսի տալի քէնտինին տա'իլէ ի բու-
հանիլէսի հուտուտը տալիլինտէ քիւլլիլէն Խնճիլի
պիր հարէքթէթլին գուժվէթպալաշ թէ'սիւրաթընը հիտ
էյլէմիշ տիր: Անա քիլիսէլէր աթաթընտա տա'լիւմէն
միւսա'ատէքընար օլմոն պու քիլիսէ' 'աթըն մէյլ ու
միւղաճըյէ ինթիլաթտա պուճուճաթըն սայէսինտէ
տահա վիյատէ միւսա'ատէքընար օլմուշ տըր: Տիզ-
ղաթ էտիլմէլի տիր քի, Փալիտ հաղթէթլէրի քէնտի-
նին աֆօրօպարը վէ թահրիւթը 'ուճուճիլէրիլէ
մէ'արիֆ տաղըսընը կէրի չէվիլմէյէ չալըչըպ չապա-
լար իքէն, էրմէնի քիլիսէսի բուճաթը 'ալէլ'ուճուճ
հէրնէվ 'իւլուճ ու մէ'արիֆի քէմալը մէմուճիլէթլէ
թէլաղըզ էթմէքտէ, վէ վասի' նէվ տէն թա'լիւմ ու
թէրպիլէյէ ֆէվգէլ'ատէ էնէմիլլէթ վէրմէքտէ տիր:
Իշթէ պու մէյլին հաթը էյլէտիլի իւմիտէ պինալէն
ճիւմէ էրմէնի իսմինի թաղըյանղար անա քիլիսէյի
սէվէրլէր: Իշթէ պու վէճնէ կէօթիւրիւզ քի, անա
քիլիսէտէն աթըլմաղըզ, աթըլանղար իւզէրինտէ
հիւսն ի թէ'սիւր իճրա էթալիլի կիպի, անա քիլիսէ
իւզէրինտէ տալի պա'ղը տէրէճէ գուճուճալա տալ-
լարըն պուտանմաթը, վէ կիզլէնմիշ պիր հայաթըն
եէնիտէն մէյտանա չըզմաթը թարիլիլէ 'աթըն թէ-
սիւր էտէր: Իպթիսա պիր չօզ աթըլարըն էյի քէօ-
թիւ պիլճիւմէ երզընթըլարընը տէֆ' ու իզալէ է-
տէն եէնի քիլիսէ' քիւլլիլէն 'Ահա ը 'Աթիպ վէ

Մենք չէինք հիշում, որ Ինձիկի համընդհանուր օրենքի օրենքը, Իսթիստա սայնճա զա'իք օրենքը հալտէ, անըն գուզվէթ վէ չէվզ ու չէթարթիթ սայ-քի մուգաւթմէթի մուհալ տըրար, վէ պիլճիւմէ Ինձիկի քիլիսէլէրէ միւշթէրէք օրան պիր մուխա-թարա, Էա'նի րէսմիյաթփէրէսթիլք զուհուր է-տինճէյէ գատար հէր չէյ սըրասընտա կիտէր: Տիգ-զաթ էալինիզ քի, րէսմիյաթփէրէսթիլք հէր հալտէ ալիսիէրէսթիլք տէմէք տէյիլ տիր: Պիլ Ինկիլթէր-րա վէ Ամէրիգատա պիր թազըմ ալիսիէրէսթ քի-լիսէլէր թանըրը քի, տտէմէրի գուրթարմազըզ վէ Գրիստոսըն մէլէքիլթիւնիւ պիլթիւն ալիսիէ-տա նէյր ու թա'միմ էթմէքիլք խուսուսընտա փէք կիլէլ խըրմէթլէր իփա էթմէքաէ տիրէր: Պու խուսուստա պիր Էա'նիլըզ օրմասըն: Ասը րէսմի-յաթփէրէսթիլք չու տըր քի, հէր հանկը պիր րէսմ ու մու'ամէլէ գուրու պիր չէյ օրուր, Էալիստ հիչ պիր րէսմ ու մու'ամէլէյէ հէսմիլէթ վէրմէլէլիլիզ խաթի'ասը պէօյլէ գուրու պիր մէս'էլէ օրուր, վէ պու խաթի'ալէրին պիրուհ ճէսէալէրի տիյանէթ փէրտէսի ալթընտա մու'մեալանարազ տա'իմի սու-րէթաէ հըֆլ օրուրուր: Իշպու րէսմիյաթփէրէսթ-լիք մու'սաթարասը պու մէմէքէթ Ինձիկի քիլիսէ-լէրին թէհաթա էթմէքաէ մի տիր: Պու խուսուս-տա զայթթ միւստազիլգանէ վէ սամիմի միւթալա'ա-նամէլէր տըր իսէք, մէմուսն օրուրըզ:

Հ. Մ. ԱԼԵՆ

ՏԵՐՈՒՆԻ ՀԱՅԱԹ

ՀԱՅԱԹԻ չէֆգաթ վէ իշթիրաք պաշգալարըն ի-չինէ գարընազ, Թալի'աթ ը ինտանիլէնին ի-լահի ճիհէթինէ րի'այէթ էթտիլինտէն, միւրէտտէր գալպին էսրար փէրտէսինի Էրթմազըզը խաթ-ընտան կէչիլմէզ, Պիր նէզաքէթ վէ սիւքիլթ վար տըր քի, անլէրի հայսիլէթ սահիլի զաթլար քէնալէրին սա'իրլէր իլէ օրան էն սըզը 'ալազա վէ միւստապէթլէրինտէ հիսա, վէ անլէրէ րի'այէթ է-տէրլէր: Ճանտան տօսթ օրան զէվաթ 'արասընտա նատիր վէ թաթլը տազիլգալար վար տըր քի, օ զէ-մանլէրտէ մանիլէլէր սանըրսըն քէնալիլքէրինտէն զա'իլ օրուրար, վէ անլէր Էէքաթիլէրլիլէ լիսանը հալ իլէ գօնուշըրար:

ՍԵՄԵԼԻ վար տըր քի անլէրէ տինին տա'իլէթի ֆուրթուհա վէ գասըրգա իչինտէ Էթիլիմիլ տիր: Պազը քիմնէլէր տէ վար տըր քի, անլէր մէզըլուր տա'իլէթի զէվզ ու ճիւնալիւշ վէ սէֆա'նէթ մէնզա-րէլէրի իչինտէ ալմըշար տըր: Էօյլէլէր տէ վար

տըր քի, անըն «Խաթիլի վէ լաթիլի ալաղընը» քէօյլէրտէ կէչիլթիլէրի խալի վաղթլարտա վէ հուզալ վէ իթմինան իչինտէ իշթմիլէր տիր: Վէ լաքին իշպու տա'իլէթ ֆիքրին իւզէրինտէ պէլքի էն զիյատէ էլէմ ու քէտէր զէմանլէրինտէ սիլինմէզ սուրէթաէ թալ' օրուրուր, վէ կէօզ Էալլարը չօլ Էուճալտընը Էալ Էալմուրլարը տըր քի, անլէր սէմալի թօխուճարըն ինտան գալպինտէ պիլթիլ քէօքլէշմէսինէ պա'իս օրուրար:

ԻՐԻԳԱՏԸՄՃԱ, ալիսեանըն սըրըր մուհապէթ տիր: մուհապէթ միւթէգատտիլիլին արաշ-տըրտըզլարը իքսիրէ պէնզէր, վէ սայքի իքսիր գատար կիւճ պուլուհուր պիր չէյ տիր: Լաքին պիր քիմնէ անը պուլուհուհա, հէր չէյի ալթուհա թահիլ էտէր: Պէլքի մէլէքլէր զէմինտէն մուֆա-րազաթ էթաթիլէրի զէման մուհապէթիլ պիլզէ պրազմըշար տըր քի, պիլզ անըն վատթարընէ թէքրար Էիւքսէլէրէք, քէնալիլէրին Էալլանա էրի-չէլիմ: Մուհապէթ պիլզի հայլանաթ ը զայրի նա-թըրտան թէֆրիլ ու թէրֆի' էտէն Էէկէտանէ չէյ տիր: Ինտան՝ մուհապէթ օրմագսըզըն, ճանլէր, էլվէթ, մահզա ճանլէր տիր: Օ՝ մուհապէթ վա-սըթապըն Ալահա թէգարրիլէպ էտէր: Սա'իր հէր չէյ կէչիլ զա'իլ օլտըրտան սօնրա տալի մուհապ-պէթ պազը գալըր, զիրա էկէր մուհապէթ հազի-լի իսէ, հայաթ պուլուհուրը միւստէթճէ էօ-լէմէզ, զիրա մուհապէթ խալիս վէ պաղը տըր:

ԵՊԻ պիր քիմնէ իրիսթիլան իսէ, օ՝ Յիսուս ի-չիւն քէնտի հայաթըն սէօյլէր, վէ սա'իրլէրի քէնտի հայաթըն սէօյլէյէպիլէճէլի հէր հանկը պիր սէօզ վատթարըն օլտըրտան զիյատէ Յիսուսա ճէլպ էտէր: Քէնտի ճանը հազգընտա տէֆաթլէ իրիսթար ու նատիհաթլար իշթմէյէն պիր քիմնէ պուլուհուրընա չիւպհէ էտէրիմ: Լաքին իշպու իրիսթար ու նատիհաթլարտան չօզ սըրալարտա սայ-քի հիչ պիր սէմէրէ հասը օրմազ: Պա'զը ճիտա իրիսթիլանլարըն տտէմէրէ պու մէս'էլէյէ տա'իր տօզրուտան պիր չէյ սէօյլէմէմէքլէ տահա զիյատէ ֆա'իտէլի օլապիլիլլէր տէյիւ ալիլիստիլքէրինէ թէհաճիւպ էթմէմ: Պէն իսէ տտէմէրէ «Սէն իրիսթիլան մընը» տէյիւ նատիրէն սօրարըմ: Յի-սուս հազգընտա էն մուհապէթիլ թարգաւ սէօյ-լէմէք, վէ պու վէճիլէ սա'իրլէրի Յիսուսա ճէլպ էթմէք իչիւն, հէր ֆուրսաթտան իսթիլֆատէ էթ-մէյէ չալըշըրըմ: Էօյլէ պիր 'էօմի կէչիլմէյէ չալը-շըրըմ քի, սա'իրլէր անըն սըրըր ու հիքմէթինէ վա-զըֆ օրմազա արղուքէ պուլուհուսուշար: Չանըմ-

ճա, պուռ հալ ու քեյֆիյեթլեր ավթընտա ինսանյա-
րա Յիսուս հազգընտա հէր նէ սէօյլէրսէմ, մու-
հապալթլէ տինլէնիլլը, վէ միւֆիտ օլուր: Պա'ղէն
ատէմլէր հանրամ կէլիպ, պէնտէն նասիհաթ վէ
հարաւմ իսթէտիլլէրի կիպի, սա'րլէր տախի 'այ-
նի մազստլէ պանա մէթուս կաղարաւ: Պու-
կիպի հալէրտէ, սէօյլէնէնլիմ շէյլէր, էկէր հատուր
զաթլէրլնտէ էյի իսէլէր, անլէրլն ֆաթիտէլի օլա-
ճաղարընա հիչ շիւպհէմ հօգ տըր: Վար ատէմլէր
քի, Յիսուս հազգընտա պիւր կէօնէ մուհապալթլէ,
հախօտ սա'րլէր հազգընտա պիւր կէօնէ մէրազ հիսս
էթմէզլէր, վէ պու վէճհէ գայասըզ վէ վաղիֆէ-
սիլ տիլլէր: Լաքլն անլէրի շէտիտէն հիւքմ էթ-
մէմէլիլլ, հախօտ խրիսթիյան տէյիլ տիլլէր տէմէ-
մէլիլլ, Գէզալիլլ Հէր հէրտէ հէփ ատէմլէրէ խրիս-
թիյան թէճրիպլէրինէ մալիլ օլուս օլմամըզ օլաղ-
լարընա տա'րի սօրարաղ կէզիլլ տօլաշանլար էն ա'-
լա խրիսթիյանլար տըր, հախօտ պու հօլտաքի
մու'ամէլէլէրիլլէ Յիսուսըն ֆիքըր ու միզաճընը
կէօթէրիյօլլար, տախի տէմէմէլիլլ, զիրա Յի-
սուս հէր թարաֆտան կէշէրէ էյիլիլ էտէր իքէն,
սա'րլէրի սիւրէտիւրմէմէլիլլէ զայէթլէ տիպգաթ
էտէր իտի:

ՏԻԻՆԵՍՅՈՐ մէս'ուտ գըլմաղըզըն էն ա'լա թարի-
գի շէն վէ ֆէրի'ն օլմաղ տըր: Էկէր 'ալէտառէ-
վամ շախսի քէտէր վէ էնտիշէլէրինիլլ հազգընտա
տիւշիւնիւս թաշընըր իսէնիլլ, էթրաֆընըզ մահ-
զուսիլլէթ վէ մէյուսիլլէթ սաշարսընըզ: Են'ս ու
ֆիւթուրլէրինիլլի գալպլէրինիլլ իշինտէ քիթլէյի-
նիլլ: Սիլլին աղըր էլէմլէրինիլլին, վէ բահաթսըզ-
լըզարընըզն հիքեայէսինի հէքիմինիլլէ սաղալը-
նըզ: Սիլլիլլէ կէօրիւշէնլէրէ սիլլին էն իօշ տիւ-
շիւնէլէրէրինիլլէն իսթիֆատէ էթմէլէրինէ ֆուր-
սաթ վէրլինիլլ: Սիլլտէն պաշալարաղ տիւնեայը
շէն վէ միւֆէրրահ գըլընըզ:

ՇԻԻՐՍԻՋ, համո ու սէնասըզ վէ մէսէրրէթսիլ
պիւր տին' բէնքսիլլ, գօղուսըզ վէ թաթսըզ
չիշէք կիպի տիւր: Օ կիպի չիշէք պուլուսուր իսէ
տէ, էլպպէթթէ անը հիչ քիմսէ թօիլամաղ իս-
թէմէզ:

ՇԷր կիւն սապահտան աղշամա գատար գօնշու-
լարընըզ տէյիլ, քէնտիլիլլէ տէմէլիլլ, «Սապը
էյլէ», ելնէ տէմէլիլլ «Սապը էյլէ»: Սիւքիւթիւ-
միլլտէն աօլալը նատիլէն փէշլիման օլուրըզ: Սէօյ-
լէտիլիլլ իշիւն հօգ տէֆ'ա ֆիլլան էթմէյէ մէճ-
պուրըզ:

ՀԱՅԱԹ ԹԱՍՎԻՐԼԵՐԻ

ՄՈՒՀԱՊՊԵԹԻՆ ԽԱՐԻՃՏԷ ԳԱԼՄԱՍԸ: Չօճու-
լըզմ գէմանընտա հօգ միւ'թէպէր սայաղըզմ
պիւր քիմսէ 'ա'րլէլէրի մէնաֆի'ի ուղլուսնա գու-
պան օլմուշ իտիլլէրի էֆըրալընտա պուլուսնան
սա'րի կիւզլէրճէ քիմսէլէրին պիւր նիւմուսէսի սա-
լըպալիլլ: Օլ քիմսէ՝ ճաղիպլիլլ վէ սէվիլիլլ պիւր
գըզ իլէ էվէնտի: Գըզ պիւթիւն գալպլինի անա
վէրտի: Անլէրլն իզտիվաճընտան սօնրա կէլէն իլը
սէնէլէր էյի կէշտիլլէր իսէ տէ, զէվճի հաղըրտանէ-
սինտէն խանէսինէ տահա կէճ կէլմէյէ պաշալար, վէ
աղշամալըն խանէյէ կէճ կէլտիլլինտէ, միւ'թաւըն-
տան պիւրաղ զիյատէ սաքիթ վէ տիւշիւնէլիլլ օլուր
իտի: Քէնտի գէվճէսինին իշլէրինէ փէք օ գատար
մէրաղ էթմէյօր, զէվճէսինին քէնտիլլին նաղարը
տիլլաթլընը կէվիլ իշլիլլալլէրինտէն պիւր թարա-
ֆա շէվիլլմէք իշիւն պէզլ էյլէտիլլի ճիտու ճէհալէ-
րինէ արթըզ փէք օ գատար իճտալէթ էթմէյօր իտի
Վէլատէթիլլէ խանէյէ կէնի պիւր շէնլիլլ վէ մէսէր-
րէթ կէթիլլիլլ օլան քիւշիւք գըզընըն էյլէնէլիլլ
լաթիֆէլէրի անըն նաղարը տիլլաթլընը քէնտիլլին
իշլինի տահա զիյատէ թէվսի' էթմէլիլլ վէ տահա
զիյատէ 'վարա գազանմաղըզ տիւշիւնէլէրինտէն
պիւր թարաֆա շէվիլլմէտիլլէր: Սէնէլէրլն միւրուրը
իլէ օլ քիմսէ քէնտիլլին խանէ 'էօմրիւնիւն զէվզ
ու մէսէրրէթլէրինէ մախսուս արգու վէ հէվէպլէ-
րինտէն կիթտիլլէ ուղաղաշարաղ, քէնտիլլին
մու'ամէլլաթլը թիւճճարիլլէսինէ տահա զիյատէ
տալար: Քէնտիլլին խանէսի, զէվճէսի վէ էվաթը
գալպլինտէ իքիւնի կէրի թուլթմաղա պաշալարը,
կէրչի օ՝ անլէրլն քէնտի գալպլինտէ պիլլինիլլ կէրի
թուլթաղարընա ինանմաղա չալըշօր իտի: Օ
քէնտի քէնտիլլէ տէր իտի քի, «Սօնրա անլէրի
տահա զիյատէ կէօրիւրիւմ. պուլարըն հէլիսի
անլէրլն մէնաֆա'աթլը իշիւն տիւր: Զիյատէ աղչէ,
զիյատէ գուվլէթ վէ զիյատէ թէ'սիլ ու նուֆուզ
իսթէյօր իսէմ, հէփ անլէրլն խաթըր իշիւն տիւր:
Էվվէլա պէն պու հէտէֆի մաղսուտըմա էրիշմէլիլլ,
հա հօգ իսէ հէփ թէրթիլլ վէ վանլարըմ պօշա
չըզար:» Օ՝ պու կիպի սաֆաթալար իլէ նէֆալինի
իլլալ էթմէլիլլ տէվամ էյլէտի, վէ էլիլլ օ
տահա 'էօմրիւնիւն օրթա չաղընտա պուլուսնաղը
հալտէ, քէնտի 'ա'րլէսի ա'ղաթընա սաքի պիլիտանէ
օլմուշ տըր: Անլէրլն մէնաֆա'աթլարընը, զէվզ ու
էմէլլէրլն քէնտիլլին մէնապու օլաղը 'ալէմ իլէ
հիչ պիւր 'ալաղա վէ միւնասէպէթի հօգ տըր: Անլէրի
տէրք ու ֆէհմ էթմէյէ մուգթէտիլլ տէյիլ տիւր:
Անլէր քէնտիլլինտէն ուղաղ օլան էօյլէ պիւր տիւն:

հատա պէտքով լինելու արդիւր, օ անա կերէմէզ, 'Այնի վաղթտա օ տէրն, չուգուր պիւր հօլ իշինէ տիւմիւն տիւր քի, անըն իշինտէն չըզմագ քէնտիւ- սինէ իմքեանսըզ կիպի կէլիյօր, 'Բիթապ, նազմա- թը մուսիկիյէ, իճթիմա'ի զէլզ ու էլէննէնէրին արթըզ անըն նազարընտա պիւր մա'նա վէ էնէմմի- յէթի հօդ տըր: Էկէր անա թէ'սիւր էտէն վէ անըն անլատըզ չէլէր վար իսէ, անլէր տախի, փիյա- ցանըն անվալը, էսնամ վէ թանվիլաթ զըյմէթլէրի- նին հիւքսէլիպ տիւնմէլէրի, թէհապվիլաթը թիւճ- ճարիյէ, վէ անվալը մալիյէ տիւր: Վաղթ վաղթ ֆիքրճէ հախօտ վիւճուտճէ տիւնկիւնիւք զօրգու- սը իշինէ տիւնէր: Անըն սինիլէրինին տա'իմա կէրկին հալտէ պուլոււմմասը զարար ու զիյանլա- րընը կէօսթէրմէյէ պաշլամըլ տըր: Ֆիքրի վաղթը իլէ օլտըզը զատար քէսքին տէյիլ տիւր: Օ՝ վաղթը իլէ օլտըզը զատար միւսթէրի'ն վէ միւթմէ'ն տէ- յիլ տիւր, վէ քէնտիւնին միւնէյէնէն վէ միւտէպտէպ խանէսի Մամօնանըն իշպու գուլոււնըն զա'իլէ վէ էնտիշէլէրինին սօնընը կէթիւրմէզ: 'Ալէտտէվամ'աջիւ հօլուն իշինէ կէօմիւլէ կէօմիւլէ արթըզ պիւր մա- քնա հալինէ կէլմիշ տիւր, վէ հաղըն հօղըզը սէ- պէպիյէ վաղթընտան էվվէլ աշընըզ իւրանըր:

ՄԱԼԻՍԱԹ Ը ՔԵՆՆԻՅԷ

ՏԱՆՏԵՐԱՄԱԳԼԷ ՍԱՏԷ ԿԻԻՄԻԻՇ ԳԱՓԼԱՄԱ
ՐՕՁԻԱՍՅՆ՝ ԷԼԵԹԵՐԻԿ ճէրէհանը գուլանմագու- ղըն կիւմիւն զափլամագ իշին, 'ալէլուսուուս փիւրինճ վէ պաղըրտան ուֆագ նէսնէլէրի, էյճիւմ- լէ տիւլմէ, վիտա, չէնկէլ վէ սա'իւրէյի կիւմիւն զափլամագ իշին սատէ պիւր ուսուլ պուլմուշ տըր: Իշինէ նէսնէլէրին տալտըրըլտըրը մաշիւլ՝ 22.5 լիթրա սուտան 0.906 միլիկրամ փօթա- սիուլմ սիւնիթտէն վէ 22.5 կրամ ճէհէննէմ թա- չընտան միւրէքքէպ տիւր: Կէրչի սիւնիթ վէ աղթիյէթ (նիթրաթ) սուտա պիւրլքտէ հալլ օլու- նապիլիլէր իսէ տէ, անլէրի այրը այրը հալլ էթ- տիքտէն սօնրա մաշիւլէրինի հէքտիկէրինէ գա- րըլտըրմագ տահա էյի օլուր: Հէր իքիսինի տախի 50—60 տէրէճէ սըճագ իքէն գուլանմագըլը լաղըմ տըր: Կիւմիւն զափլանմագ մատտէլէր փաքէն- տիքտէն սօնրա սէիէթլէրէ գօնուլուրար, հախօտ թէլէրէ րապթ օլունարագ մաշիւլիւն իշինէ տա- րըլար: Կիւմիւն սաքի անիտէ մաշիւլիւն արիպինէ չէօքէր: Կիւմիւն զափլանմագ մատտէլէրին սաթհ- լալը սապըլանմըլ օլուրար իսէ, կիւմիւն զափ- լանմագտան սօնրա տախի ճիլալանմըլ օլուրար, ճիլալըզ զալմըլ սաթհլար իսէ սէօնիւք րէնքտէ օ- լուրար:

Մաշիւլ վաղթ վաղթ գուլվէթլէնտիւրմէմէլի, անճագ գուլանըլարագ տիւքէտիւմէլի տիւր: Վէ արթըզ տիպէ կիւմիւն չէօքմէմէյէ պաշլայընճա, մաշիւլ տէօքիւլմէլի տիւր: Էկէր մաշիւլիւն իւղէ- րինէ հէնի կիւմիւն 'իլալէ օլունուր իսէ, անտէն տահա զիյատէ իսթիֆտաէ օլունմայըպ, 'աքսի նէ- թիճէ հասըլ օլուր: Պուսըն պէլքի սէպէպի շու տըր քի կիւմիւն զափլանմագ էշիտտան մաշիւլ- տէքի փիւրինճ վէ պաղըրըն մըզտարը արթար:

ՇԻՄԱԼԻ ԻԳԼԻՄԼԷՐՏԷ ԹԷՄԻՁ ՀԱՎԱ. Մօնագօ Փրէնտի չիմալի իգլիմէրէ հաղընլարտա վու- գու՝ պուլան զիյարէթիլի թա'րիֆ էտէր իքէն տէ- յօր քի, «Հալա օլ թարաֆլարտա օ զատար թէմիլ պիւր քի, րէֆիլէրիմիլտէն այրըլըլ կիտէն քիւչիւք պիւր միւֆրէշէյի 64 միլ ուղագտա զար իւղէրինտէ ֆարգ էտէ պիլիլ իսիք: Գուլթուլ իւլ ապագտան զիյատէ օլմայան գուլաղըզ պաղօնլարը 128 միլ հիւքսէքտէ կէօրէպիլիլ իսիք: Պու պաղօնլար իլէ չիմալի իգլիմէրտէ չիմալիյէ տէք հէթիշիլմէյէն տէ- րէճէտէ հիւքսէյէ, հա'նի 90,000 ապագ իրթիֆա'ա չըզմագա մուլաֆֆագ օլմուշար տըր:

ՏԱԳԻԳԷՏԷ 4 ՄԻԼ. Վիւրճինիտա պուլոււնուպ Փալէր թա'պիւր օլունան պիւր գուշ, կիւղիւն քէնտի մէսքէնինի թէրք իլէ ճէնուպի Ամէրիկատա Պէրմուտանըն 4—500 միլ չարընտա պիւր մահալա հիւրէթ էտէր: Պու գուշ հիւ պիւր հէրէ գօնմայա- րագ պիւր ուշմատա Վիւրճինիտան չըզըլ Պրալիլիա սահիլինէ գօնար: Պու մէսագէ իսէ 3,000 միլ օ- լուպ, անը 13 սա'աթտա զաթ' էտէր: Շու հալտա մէղքիւր գուշ տագիպատա 4 միլ ուշմուշ օլույօր: պու իսէ մա'իւմ օլան էն սէրի գուշ սիւր'աթը տըր:

ՄՈՒՋԱՐՐԵՐԱԹ

ՓՐՕԹԷՍԹԱՆԼԻԳ
(Վէր. Մ. Կ. Փաֆաղէան, 'Այնլապ)
3.

Փրօթէսթանըլըն սըֆէթ ի մախսուսէսի օլան իւշիւննիւ խուսուս՝ Բիլէսէ Լա'լէթ Կէր:
Բիլիսէ պիւր միւլէսսէսէ ի իլանիյէ օլուպ, տօղ- րուտան Բապըլմըլ Բրիտտո թարաֆընտան թէ- սիւ էտիլմիշ խիլի, օ՝ տիւնհատան այրը վէ տիւնհանըն րուհանի խէլասընա 'ալագատար օլան պիւր թէշըլաթ խիլի, Բրիտտո անա պա'ղը խու- սուսի էմըլէր վէ սէլանիյէթլէր վէրմիշ խիլի, — շու խուսուսաթ հէր իքի թարաֆտան թէսլիմ վէ իթիւրաֆ էտիլիւ: Լաքին Բիլիսէյի թէշըլ էտէն

հէյնթի մասնէ վիյէ նէտէն 'իսպարէթ տիր, անըն Բապպտան ալտըը սէլահիյէթին տա'իրէսի նէ՞ տիր, անըն իտարէ ի տա'սիլիյէսի նէ՞ կէօնէ օլաճադ տըր, անըն գուզվէթլէրի վէ ֆա'ալիյէթի նէ՞ ճիհէթէ միւթէվէճճի'ն գըլընաճադ տըր, պու վէ պուհա միւմասը սիւ'ալլարա ճէվալ վէրմէյէ թէչպալիւս էտիլտիքտէ, իքի Բիլիսէլէրին պէյնիտէքի 'աղիմ ֆարդ տէրհալ մէյտանա չըդար: Վէ ֆարդ էն հա-յաթի օլան մէս'էլէլէրէ թէ'ալլիւզ էտէր: Բուհպան թաղըմը խոսուսի էլալիսէ վասըթաաըլլէ աշխարհաշարտան թէֆրիդ էտիլալ'ն մի: անլէրին թէ-էհիւլլիւ ճա'իլ վէ ֆա'իտէլլ' մի, տէյիլ մի: անլէ-րին թա'լիմ ու թէրպիյէսի նէ՞ կէօնէ վէ նէ՞ տէ-րէճէտէն օլմալը տըր: չու միսլիւս սիւ'ալլար էհէմ-միլէթսիլ տէյիլ իսէ տէ, իքի Բիլիսէլէրի թէֆրիդ էտէն մատտէլէր պու գապիլտէն օլմալը, անըն հայաթը մաս'նէվիյէսինէ տահա զիյատէ 'ալազա-տար օլան խոսուսաթա 'ա'իտ տիր: Ագալլի տէօրթ մուգայէսէ խաթթը պուլուհապիլի:

(1) Բիլիսէլէրին պաշը վէ բէ'իտի քիմ տիր:

Գատիմ Բիլիսէլէրին իթիգատընճա, Բրիստոս Բիլիսէլէրին պիր վէքիլ վասըթաաըլլէ իտարէ էթ-մէքտէ տիր: Փափա հաղբէթլէրի Բիլիսէլէրին իտա-րէսինճէ Բրիստոսըն վէքեալէթ քիւրսիսիտէ գա'իմ օլուս, հաթթա վէքեալէթ սըֆէթիյէ իտա-րէ ի քէլամ էթտիյի սըրալարտա ինսանի խաթա-տան 'արի վէ պէրի օլմալլէ, Բիլիսէ ի 'Ումուսի-նին Բեհաճին ի Ա'գամը տըր: պինապէրին, անըն պու սէլահիյէթինի թէսիմ էթմէյէն քէս եա ճէ-մա'աթ՝ Բիլիսէ ի Հազիդիտէն մա'տուտ տէյիլ տիր: Գատիմ Բիլիսէլէրին ախէր չիւ'պէլէրի քէնտի-լէրին իւզէրինտէ Փափա հաղբէթլէրինի պէօյլէ պիր նուֆուզ ու սէլահիյէթի օլաղընը գապուլ էթմէյէլ իսէ տէ, հէր պիրի քէնտի Բիլիսէլէրին պաշընտա հէման հէման Փափանըն սէլահիյէթինէ մալիք պիր բուհպան պուլուհապըմաղլէ, Փափալի-լիյի վէք եաղընտան թաղլիս էտէրլէր:

Փրօթէսթանը պու իտալիայը չէտիտէն բէտա էտէր: Բրիստոս հուզուրընը Բիլիսէլէրին չէքիլ, ետրինէ պիր վէքիլ թա'նին էթմիլ տէյիլ տիր: Բրիստոսըն քիւրսիսի պօշ օլմալը, պիլզաթ քէնտիսի օրատա ճալիս տիր: Բրիստոս տիրի վէ հաղըր տըր: Բիլիսէտէ տիր: Բիլիսէ Անըն ճէսէտի տիր: Պիր քէս հաղըր օլաղը մահալտէ, պիլ վէ-քեալէ տէյիլ, պիլզաթ մէվճուտ օլաղը հալտա քէնտիսի իչէր: Բրիստոս սիլզաթ Բիլիսէլէրին տէ-րուհիտէ օլաղըճա, վէքիլէ ինթիյաճը եօղ տըր: Բէնտիսի սալթ սէմատա օլուս, Բիլիսէ իտարէսինի զէմինի պիր վէքիլին էլինէ թէվաթ' էթմիլ տէյիլ

տիր: սէմատա օլաղը գատար զէմինտէ տաիի հաղըր տըր: 0 Բիլիսէլէրի տօլալըտան տէյիլ՝ տօղրու-տան, պիլվասըթա տէյիլ՝ պիլա վասըթա, պիլվէ-քեալէ տէյիլ՝ պիլզաթ քէնտիսի իտարէ էտէր: 0 Բիլիսէլէրին հէմ պաշը հէմ գըլաղուզը տըր: Բիլի-սէտէ հէր ֆէրա վէ հէր գուզվէթ Անա թապի' տիր: Բիլիսէ տա'իմա Անա միւսթաղըր օլմալը տըր: Վէ հէր գանըլ մէս'էլէտէ՝ Բիլիսէլէրին եէք ֆարըր Բապպն իրատէթինի իսթիֆսար էտիլ անլամաղ վէ անը իճրա էթմէք տիր: «Միւտէրրի-սինիլ պիր, եա'նի Բրիստոս տըր, վէ սիլ ճիւմ-լէնիլ պիրատէրլէր սինիլ»:

(2) Բիլիսէ թէչքիլաթ ճիհէթիյէ նէ՞ տիր:

Գատիմ Բիլիսէլէրին թա'լիմ մուճէպիլնճէ, Բի-լիսէ պիր հաշխարհաշարտէ տըր: Բիլիսէլէրի թէչքիլ էտէն էֆրատ բուհպան թաղըմը տըր: Բիլիսէլէրին հէվ իտարէսի անլէրին եէտիտէ տիր: Անլէր Բրիստոստան «Կարգ» ալմըշ օլմալլէ (վէ Կարգ՝ պիր «Խաշարգ» տըր), Բիլիսէլէրին կէրէք Խաշարգ-լարընըն իճրապը կէրէք հէր ճինա թէրթիլ ու թանղըմը անլէրին բէյինէ մէրպուլ տըր: Բրիս-տոս Մէլէքիւթ Ուլլահն անախթալարընը Պետ-րոս Առաքեալա վէ անըն խալէֆի օլան բուհպան սընֆընա իհալէ էթմիլ տիր: Բիլիսէ բուհպան սընֆընըն թէչքիլաթ մաս'նէվիյէսի տիր: Աշխարհաշարըն եէք վաղիֆէսի անլէրէ պի'աթ էթմէք տիր: Հազիդաթ իսթիլ իչիւն 'իլալէ էթմէլիլ քի վալիտէ Բիլիսէմիլ օյան Լուսաուրչական Բի-լիսէ պու պապտէ էօթէ ուճա կիթմէյիլ, թէչ-քիլաթ վէ իտարէ ի տա'սիլիյէ ճիհէթիյէ զիյատէ Աւետարանական վէ Հայրապետական տըր: Եինէ տէ անըն իլէ տիւնհանըն էն պէօյիւք մէղհէպի պէյնիտէքի ֆարդ տէրէճէ ֆարըր, հալպու քի անըն իլէ Փրօթէսթանը պէյնիտէքի ֆարդ ճինա ֆարըր տըր:

Պու խոսուսալարտա Փրօթէսթանը գատիմ Բիլիսէտէն էստէն ալըրըր: Բիլիսէ՝ սըրֆ բուհ-պանլարըն թէչքիլաթ օլմալը, անճաղ միւ'մին-լէրին իթթիհատը տըր: Կղէրաշիւ եա աշխարհաշարտէ թէֆրիդաթը հիչ տալա եալըմալարաղ, ճիւմէ միւ'մինլէրին Բրիստոստա եալտըլարը բուհանի իթթիհատ՝ Բիլիսէ տիր: Բուհպան հիչ օլմալարաղ պիլէ Բիլիսէ օլապիլի: Բրիստոս Բապպըմը՝ Ա-ռաքեալարա, վէ անլէր տէ խալէֆիլէրին «Կարգ» վէրմէտիլէր: Գատիմ Բիլիսէլէրին անլատըրը մա'նա-տա սըրըր իսէ, «Կարգ» սըրֆ պիր վէհմ տիր: «Կարգ» Խաշարգը պաթըլ պիր խալալ տըր: Կղե-րական վէ աշխարհական թէֆրիդաթը Բրիստոս վէ Առաքեալարա եալմատը, վէ Բիլիսէ իչիւն գա-

բուրի տէյիլ տիր: Պա՛ղը ֆէրալէրն բուհպան սըֆէթիլլէ ճէմա՛ւթտան թէֆրիզ ու թա՛ւինի միւնասիպ իսէ տէ, պու պիր կէօնէ իլահի զա- բուրէթ նէթիճէսի օլմայըպ, անճազ ի՛նթիյաթ վէ բուհանի խըտմէթ իճապաթընտան տըր: Քիլիսէտէ բուհպան ամիր՝ վէ աշխարհական թապի՛ տէյիլ տիր, անճազ չէրիք տիրլէր: Իմտի Քիլիսէ նէ՞ տիր: Սըրֆ բուհպանլարտան իլպարէթ պիր թէշքիլաթ տէյիլ տիր: բուհպան վէ աշխարհականտան միւ- րէքքէպ պիր թէշքիլաթ տախի տէյիլ տիր: Անճազ բուհպան օլսուն աշխարհական օլսուն, միւ՛մին- լէրտէն իլպարէթ օլսան պիր թէշքիլաթ տըր:

(3) Քիլիսէ վազիֆէ վէ սէլահիյէթ ճի՛նէթիլլէ նէ՞ տիր:

Գառիմ Քիլիսէ քէնտի բուհպանընը քահանայ թէսմիյէ էտէր: վէ պու պիր էսաս իւղէրինէ մէպ- նի տիր: Ձեռնաբըն-թէն խոհ-բը պիր ասէմին իւղէրինտէ իճրա էտիլաիյինտէ, օլ քէստէ՝ աշխար- հական միւ՛մինտէ օլմայան վէ օլմայան պիր հալը մա՛նէվի վազը՝ օլսըր քի՛ պուհըն սայէսինտէ քէ- հանէթ, եա՛նի՛ Ալլահ իլէ ինսան պէյնինտէ թէ- վասուլէթ էթմէք միւմլին՝ օլսըր: Բուհպան՝ կերէք խաչըն գուրպանընըն Ալլահ սունուլմասընըն կէ- րէք Ալլահըն՝ աֆիլըն թէվպէքեարա սունուլմա- սընըն վասըթտաթ՝ օլմաղլէ քահանայ տըր: (բուհպան- լարըն էն իւսթիւնիւ տախի Քահանայապետ իսմի- նի ալըր): Վէ պիր բահիպին տէրունի՛ էօմրիւ հէր նէ կէօնէ տէ օլսա, «Կարդ» իւղէրինտէ պազի գալըզճա, «միջնորդ և բարեխօս» օլմազ սէլա- հիյէթի քէնտինտէն ալընամաղ:

Փրօթէթանըլըն թա՛լիմինճէ, պուհուն հիչ պիրինտէ Ինճիլտէ էսաս պուլուհմայըպ, ճիւմէ- սի սօնրասան ինտաս էտիլմիլ վէ պաթըլ թասավ- վուրաթ տըր: Կարգ խորհուրդը Քրիստոսըն էսէրի տէյիլ տիր: Առաքեալար քէհանէթ էթմէտիլէր, վէ պիր քիմսէյէ քէհանէթ սէլահիյէթի վէրմէտի- լէր: Քիլիսէտէ ֆիլան սընֆ ատէմէրի ալըրըպ, անլէրի քեհանի թէսմիյէ էթմէք՝ խրիսթիյանըլըն բուհնա վէ Ինճիլին աճքեամընա մուխալիֆ տիր: խրիսթիյանըլընա քեհանի սընֆը եօզ տըր: վար իսէ, մէքքիւր սընֆ՝ բուհպանլարա միւնհասըր օլ- մայըպ, ճիւմէ միւ՛մինլէրի չամիլ տիր: Միւ՛մին Քրիստոսա պիլա վասըթա թէգարրիւպ էտէր: Հէր միւ՛մին Քրիստոստա պիր քեհանի տիր: Կըբ-ալան իլէ Աշխարհական սընֆլարը մաղէյնինտէ «Կարդ» թա՛լիմին իմա էթտիլի նէվ՛տէն թէֆրիզաթ եօզ տըր: Ճիւմէ միւ՛մինլէր Քրիստոսա՝ աֆիլ չարթլար իլէ թէգարրիւպ էտիլ, Քրիստոստա տախի՛ աֆիլ ղէմին իւղէրինտէ տուրուլար: Պիրիճիք քեհանի-

նիմիզ Քրիստոս տըր: Հէր դանդը պիր ինսանա «Հայր Սուրբ, զքեզ ունիմ միջնորդ և բարեխօս» տէմէք կիւնահ տըր: Պօղոս առաքեալ՝ քէնտիսինի Բապպ Յիսուս Քրիստոսըն գուլը թէսմիյէ էթտի: Բուհպան պուհուն իւսթիւն նասիպ տրամամա- լը տըր:

(4) Քիլիսէ մազսէտի ճի՛նէթիլլէ նէ՞ տիր:

Գառիմ Քիլիսէ քէնտի քէնտինի պիր խէլաս թէշքիլաթ տըր տէյիլ թէսավլուր էտիյօր: Քիլի- սէ՛ Քահանայաճան-թէն (Sacerdotalism) մէպտէսի իւղէրինէ միւ՛նսէս տիր: Քահանայըն վազիֆէսի՛ աղիզ խորհուրդարը իճրա էթմէք տիր: խորհուրդ խէլասըն ինայէթ վէ գուվլէթինի իճազ իչիւն զարուրի պիր վասըթա տըր: Քիլիսէ՛ Ալլահըն խէ- լաս մաքնիւսը տըր: խէլաս օլմազ իսթէյէն քէս անըն իչինէ տիւշմէլի տիր: անտէն տիւարըտա խէլաս եօզ տըր: Իմտի Քիլիսէյի նէյէ՞ թէշպիհ է- տէլիմ: Օ՝ բուհանի տէրալիլէրին՝ իչինտէ եաթըպ արամ էաէպիլէճէյի պիր խասթախանէ, Ալլահըն զազապընտան ատէմէրի սիյանէթ էտէն պիր մէլ- ճա, պա՛ղը ճանլարը պու տիւնետան ախրէթին սահիլինէ նաղլ էաէպիլէն՝ էմին պիր սէֆինէ տիր:

Ինճիլի Քիլիսէնին թա՛լիմի զայէթ ֆարզը տըր: Քիլիսէտէ խէլաս էտիճի գուվլէթ հիչ եօզ տըր: Քիլիսէ՛ տիւնետա չէհատէթ իչիւն դօնըմըշ տըր: Անըն մազսէտի Քրիստոսը տիւնետա թազաթմ էթմէք, վարմազ իշարէթի իլէ կիպի «Իչթէ Ալլա- հըն գուղուսը» տէյիլ կէօսթէրմէք տիր: խէլաս- քեար՝ Քրիստոս տըր: խէլաս գուվլէթի Անտէ տիր: Քիլիսէ պու վազը՛տը թէպչիւր էթմէք, վէ պու Ձաթա ատէմէրի տա՛վէթ էթմէք իչիւն մէվճուտ տըր: Անըն կերէք՝ ալէնի՛ իլպատէթլէրինին կերէք՝ ալինլէրինին սօն էնճամը Քրիստոսը կիւնահեար ճանա թազաթմ էթմէք վէ Անըն խէլաս միւթտէ- սինի պիւթիւն ալէմէ թէպչիւր էթմէք տիր: Պիր Քիլիսէ անճազ պու մազսէտէ խըզմէթ էթտիլի նիսպէթտէ հաղիվի խրիսթիյան Քիլիսէսի տիր: Պիր Քիլիսէնին մուլաֆֆադիյէթի՛ նէ՛ անըն էմ- լաք ու էլետաը իլէ, նէ՛ բուհպանլարընըն քէսրէ- թի եա քիսվէթի ճի՛նէթիլլէ, նէ՛ էպիլիյէսինին քիւլֆէթիլլէ, նէ՛ տէ անըն փարազ մաղիսիլլէ թա՛ւին էտիլմէզ: եէք վէ հաղիվի միւեար անըն Քրիստոսը ատէմէրէ թազաթմ էթմէսի տիր: Իմտի Քիլիսէ Քրիստոսա նաղարէն նէ՞ տիր: Պէրրիյէտէ նիտա էտէն պիր ալազ տըր: Գուղուլը կէօսթէրէն պիր փարմազ իշարէթի տիր: Քրիստոս հաղզնտա վերլիլէն պիր չէհատէթ տիր: «Բուհ վէ Կէլին տէր- լէր, Կէլ»՝ Քիլիսէ՛ «Կէլ» տէմէք իչիւն մէվ- ճուտ տըր:

Պուրայատեք Փրօթէսթանըզըն նէ օլաղընը թա՛րիֆ էթմէյէ չալըչաղը, վէ անըն սըֆէթ ի մախ-սուսէլէրինի թա՛տատ էտէր իքէն, պիղզարուր 'այ-նի խուսուսլարտա գաախմ Գիլիսէ իլէ անը մու-գայէսէ էթալը: Զաննըմըզմա իքի Գիլիսէ պէյնի-ստէ օլան թէֆրիգաթ էն էսասի մատապէլէրտէ օլ-աղը, վէ անլէրի եէքաիկէրինէ գափուշարմագ իմքեանսըզ խոխի պահարմըզտան անլաշըմըշ տըր:

ՔՐԻՍՏՈՍ ՀԱԳԳՐՆՏԱ ԹԱՐԻԽԻ ՊԻՐ ԷՍԵՐ

(Խ. Յ. Կէ-գէլէ-ճան, Գահէրէ)

Եաղընլարտա լիսանը 'Արապիտէ թաալ՝ ու նէյր էտիլմիշ օլան իշպու էտէր՝ Բօմա չէհրի հաքիմի Շիշըրինի Տուգասընըն հաղըխանէսինտէ պուլուռն-մուշ օլուպ, Եէհուսիյէ Վալիսի Յուլիոս Ալթիյօս թարաֆընտան Բօմա մէճիլիս ի 'ուզմասընա իրսալ օլունմըշ պիր մէքթուպ տըր*:

Երուսաղէմտէ Սիւրիա վալիսի Յուլիոս Ալ-թիյօստան Բօմա մահֆիլ ի 'ուզմասընա:

Էյ հաշմէթլի Գայսէր, հաղընտա իլսպուր էթ-մէք իսթէտիլիմ վուգու՛ւթա վաղըֆ օլմագտան խօշլանսըղընըզ պիլաիյիմտէն, անը Զաթը հաշ-մէթսիմաթընըզա թէպիլղէ միւպատէրէթ էյլէրիմ:

Պիր վաղթտան պէրու պու չէհրտէ, Յիսուս թէսմիյէ օլունուպ, ֆա՛ղիլէթիլղէ քէսպի չէօհրէթ էյլէմիշ օլան պիր զաթ զուհուր էյլէտի: Վէ գափմ անը փէյլամպէրլէր մագամընտա կէօղէտիյօր, վէ շակիրտլէրի իսէ անըն Իպի Ուլլահ Խալիգ իւս սէմափաթ վէլ արզ, վէ Միւպտի՛ իւլ քեա՛րինաթ օլաղընը սէօյլէյօրլար:

Վէ Էյ հաշմէթլու մէլիք, պու տէնիլէնլէրէ թէ-սաճիւպ էթմէ. զիրա հէր կիւն էմվաթը ինկա է-տիպ, ա՛մալարա չիֆա վէրմէսի, վէ ճիւզամըլարը թաթհիւր, վէ էմսալի 'աճա՛րպաթ իճրա էթմէսիպու քէլամըն հաղիգաթ օլտըղընը թէ՛եհա էտիյօր: Զիւն-քի պու 'ամէլլէր ինսանըն տա՛րիւ ի իլթիտաըն-տա տէյիլ տիրլէր: Վէ միւշարիլէյ՜ իշպու 'աճա՛ր-պաթը աղընտան սիւտուր էտէն քէլամիլէ հաթը-յօր, էօլիւյէ «Գալը» տէյօր վէ գալըզյօր, ա՛մայա «Կէօլլէրին աշըլաըն» տէյօր վէ օ կէօրիւյօր, քէօթ-րիւմէ «Եիւրիւ» տէյօր վէ օ եիւրիւյօր: Վէ հէր կիւն պուշարըն էմսալի քէսրէթլէ վուգու՛ պուլ-մագտա տըր:

Պօյը վասաթ, վէ սիմասը փիւր ճէմալ տըր: Վէ գալպլէրէ էօյլէ հաղըն տըր քի հէր կէօրէն քէն-տիւնի թէքըրիմ էթմէք իսթէր: Վէ էօյլէ վագարը

* Պու մէքթուպըն թարիլիսի էհէմմիյէթլինէ տա՛րի պիր քէֆալէթ վէրէմէյիլ:

աղը քի հէր քէս քէնտիւնտէն խօշլանըր վէ 'այնի վագթտա հուգուրընտա խափ հիստ էտէր:

Նաղարէթլիլէրին 'ատէթի օլտըզը իւզրէ, սաշը ուզուռն վէ օմուղընա գատար էնմիշ օլուպ, զու-լաղարընը սէթր էտէր վէ քէսքիւլի ալըն իւզէրի-նէ հալըմըշ տըր: Անտէ պուլուռնա զարիպ պիր չէյ չու տըր քի քէնտիւնէ պագան՝ ալընտան չէօլէի նուր 'աքս էտէր տէյիւ գանն էտէր: Վէճհի պիսուշ օլուպ, անտէ պիւրիւշիւք էսէրի հօգ տըր: Պուր-նը հասսը, աղը քիւշիւք, վէ կէօլլէրի չու՛աը չէմս միսիլլու փարլազ տըր, չէօյլէ քի քէնտիւնի կէօրէն ուզուռն վագթ անլէրէ (կէօլլէրինէ) պագա-մալ: Հէյ՞էթի մէրհամէթ, չէֆգաթ վէ լէթաֆէթ տէլալէթ էտէր: Լիսանը ֆասիհ, վէ քէլամը պէլիլ օլուպ, վա՛ղ վէ թա՛ղիւր էյլէտիլինտէ ճէմա՛աթը տէհ-չէթէ կէթիւրիւր, վէ իրչատ էտիպ նասիհաթ էյլէտի-լինտէ անլէրի աղատըր:

Գէզալիք գալպի տա՛րիմա ֆէրահ, եիւզիւ կիւ-լէր, վէ պինապէրին տէնիլիյօր քի հիշ պիր քիմսէ անըն կիւլաիւշիւնիւ ասլա կէօրմէմիշ, լաքին չօգ տէֆ՛ա աղլատըզը միւշահէտէ էտիլմիշ տիր: Լա-թիֆ պաղըշը ատէմի իզնա՛ վէ մէսըուր էտէր, վէ պաղըշընտա էտէպ վէ ինթիլամ վար տըր: Գէլա-մընըն էքսէրի նասիհաթ վէ իրչատ էտիճի նէվտէն տիր:

Մէրգուլմըն վալիտէսի պու չէհրին էն հիւննէ գատընլարընտան 'ատտ օլունըպ, չօճուղարընտան տահա ճէմիլինի կէօրմէգաին: Վէ պու գաթտա տալիս քէնտի վալիտէսինէ 'աճա՛րպ պիր միւշա-պէհէթ վար տըր: Էյ Մէվլամ Մէլիք, էմր պու-յուրուրսանըզ, անը պիւա թէ՛թիւր Զաթը չէֆքէթ-սիմալէրինիլէ իրսալ էտէրիմ:

'Իմի չօգ տըր, վէ մա՛լիւմաթընըն վիւ՛սաթը իլէ պիւթիւն Երուսաղէմ էհալիսինի միւթէհալլը դըլալ: 'Իլմինի քիմսէտէն ալմամըշ տըր: Տա՛րիմա հաղըն աչագ վէ պաշը աշըգ կէզէր, վէ հէր քէս քէնտիւնի իսթիհա էտէր, լաքին տուրուպ անլէրէ սէօյլէտիլինտէ իսթիհալը թէքըլէ ինթիլամ վէ թէ՛աճիւպ իպրազ էտէրլէր:

'Իպըանիլէր տէյօրլար քի թա՛լիմի կիպի հիշ իշիթմէմիշ տիրլէր: Վէ գափմ չիմտի իքիյէ այրը-մըշ օլուպ, պիր ֆըրդասը անը Իլահ մագամընտա թուլթարագ թա՛ղիմ էտիյօր, վէ տիկէր ֆըրդասը անա թէ՛ատտի էտիպ, թա՛լիմինի տէվլէթին չէ-րի՛աթընա նագղը հիւրմէթ տէյիւ 'ատտ էտիյօր: Պէն տալիս պու իքի ֆըրդալար արասընտա, տար քէրթէտէ իմ, թէ՛ատտի էտէնլէր իլէ թէ՛ատտի մի, հօգսա հիւրմէթ էտէնլէր իլէ, կէօրուլիւմ ֆա-

էսէֆլէ միւշահէտէ օշունմագտա տըր ջրի Ինճի-
լի իշ պուրատա տախի իշպու հարամ 'տար զար-
փընտա լաղըմ օտըղը տէրէճէտէ թէրագղը էթմէ-
միշ տիր: Անպատըղմըդա կէօրէ, անըն պիր պէլլի
սէպէպի սէնէլէրճէ տէվամ էտէն դափղա վէ միւշ-

նազա՛տար օլմուշ տըր : Պու հալ նիչէլէրին կէ-
րի կիթմէօնէ սէպէպ օլտուղու կիպի , կէրիտէ
զալանլարն իսէ սօղուգ պիր հալտէ տէվամընա
պատի օլմուշ տըր : Պուհա իլալէթէն պաշգա հէր-
լէր հազգընտա տէտիյիմիզի պուրա իչիւն տէ է-
սէֆլէ զիքը էտէրիզ քի , Ինճիլի իշ վէ անըն է-
հէմիլյէթիլի թադտիրլէ թազվա 'էօմըիւնտէ վէ
թա՛լիմ ու թէրպլյէ էմըիւնտէ իշէ թազվիլյէթ վէ-
րիլմէմիշ տիր :

Շուհու տախի պամէսէրէթ պէյան էտէրիզ քի ,
Գէլամ Ուլլահըն վա՛զը ճէմա՛տթտան նիչէլէր իւ-
զէրինէ էյի թէ՛սիւր պրագմըլ օլտուղու կիպի ,
խարիճտէ օլան տինտաշլարըմըլ իւզէրինէ տախի
թէ՛հալրի ալ օլմամըլ տըր : Պու հիւսն ի թէ՛հսի-
րին էփէյի պիր զըսմը միւթէվէֆֆա Պատ . Ալմա-
ճըհանըն ֆէտաքեարանէ վէ ճիտտի ճէհտի վէ բու-
հանի 'էօմըիւ վասրթա օլարագ մէյտանա կէլմիշ տիր :

Օրատա զալաղըմըլ 4 կիրակիտէ պիլճիւմէ
հաֆթա արասը ' վէ կիրակի կիւնլէրտէ պիր չօզ
պիրատէր վէ հէմիլիլէր խըտմէթլէրէ տէվամ էթ-
միլլէր տիր :

Սէվինիլիզ քի պու ճէմա՛տթ սա՛րը նիչէ եէր-
լէր կիպի վա՛զըսըլ զալմայըպ , պու հազընլարտա
Պատ . Յարութիւն ինչատուրեան պուրայա կէլմիշ
տիր : Իւմիտ էտէրիզ քի միւմալիլէյ՛ ուզուսն վազթ
պուրատա իլլէմէքլէ պու զա՛րիֆ ճէմա՛տթա մու-
ճիպ ի պէրէքէթ օլաճագ տըր :

Թալաս

Յ. Գ. ՊԻԼՊԻԼԵԱՆ

ՍՍ.ՊԱՆՃԱՍ. ՎԷ ՍՍ.ՊԱՆՃԱՍ. ԷՐՄԷՆԻ-ՃԷՏԻՏ

ԳՍՐԻՅԷՍԻ

Սապանճա՛ իզմիտ վէ Ատաիաղարը միյանէսինտէ
Սոֆոն կէօլիւնիւն (Սապանճա կէօլիւ) ճէնուպ
թարաֆընտա սթասիօնտան 5-8 տաղիգէ հօգարը-
տա 500 խանէյի հալի միւտիր մագարըր օլան
քիւչիւք պիր գասապա տըր : Էհալիսինին 60 խա-
նէսի էրմէնի , 40ը Բուճ վէ պիր խանէսի տէ փրօ-
թէսթան տըր : Լուս . էրմէնիլէրին պիր քահանայ
վէ պիր տէ Իզմիտի մու՛ալլիմէրի վար տըր : Բուճ-
լարըն իսէ սալթ պիր քահանայլարը օլուպ , մու՛ալ-
լիմիք վաղիֆէսինի տախի իֆա էյլէր : Սապանճա
քէսթանէլէրի , քիրազլարը վէ էլմալարը ճիւթիլլէ
նամտար տըր : Ալլահ պու սէնէ անլէրի մէյվէլէր
լլէ պէրէքէթլէմիշ օլուպ , քիւլլիլլէթլէ վալիճլարլա
Սապանճատան Տէրիտա՛տտէթէ էլմա վէ սա՛րը
մէյվէլէր նազլ օլունմաղտա տըր :

Սապանճա էրմէնի ճէտիտ գարիյէսի տէնիլէն
մահալ , Սապանճանըն ճէնուպի շարդ թարաֆընտա

սալքի իւշ չարէքը ոս՛տթ մէտաֆէտէ Գընճըլար-
տան վէ Գուրթպլէնտէն կէլմիշ օլան 16 խանէլի
պիր էրմէնի քէօլիւ տիր : Իւք էվվէլ 1874տէ Գուրթ-
պլէնտէն 7 խանէ կէլիպ , Սապանճանըն 3/4 սա՛տթ
մէտաֆէսինտէ տաղ իչինտէ սաքին օլտուլար : Ան-
լէրտէն 5-6 այ սօնրա 2 խանէ տէ Գընճըլարտան
կէլիլլէր : Վէ քէզա 1876տա Գընճըլարտան 7 խա-
նէ տանա կէլիպ , անլէրտէն ճննիլիւն Յարութիւն
խանէսի անճագ փրօթէսթան օլաղըր հալտէ , ճիւճ-
լէսի պիրլիքտէ տաղ վէ օրմանը իլլէյէրէք քէնտի-
լէրինէ էվ հուրթ հաղըրլարար : Վէ չիմտի օրատա
16 խանէ խքեան էթմէքտէ օլուպ , անլէրտէն 10ը
Լուս . էրմ . վէ 6ը Ինճիլի էրմ . տիրլէր : Սապան-
ճատաքի պիր խանէյի տախի հիսապա ալարագ ,
իշպու գարիյէտէ պէօլիւք քիւչիւք 47 նուֆուս
Ինճիլի պիր ճէմա՛տթ վար տըր : անլէրտէն 8ի
էրքէք վէ 8ի տախի նիսա օլմագ իւզրէ , 16 քիլիսէ
աղասը վար տըր : Իշպու ճէմա՛տթն իքի օտատան
'իպարէթ պիր պինալարը օլուպ , մէքթէպ վէ մու-
ղովարտան հալինտէ գուլանըմաղտա տըր : Պու
պինա հաղընէն 35 լիրա զըյմէթինէ պէտէլ էլտէ
էալիլպ , նըսֆը խայրլաս՛ զաթլար թարաֆընտան
թէտարիք էալիմիշ վէ տիկէր նըսֆընա մուճապիլ
իսէ ճիւճլէսի 'ամէլէ հալինտէ քէնտի էմէքլէրինի
վէրմիլլէր տիր : Սապանճալը հաճի Աղասի էֆ . Սի-
մաւոնեան արալարընտա մու՛ալլիմ վա՛րդ մագա-
մընտա իլլէմէքտէ տիր : Միւմալիլէյ՛ չօզ հօլլար
լլէ անլէրէ ֆա՛րտէլի օլմուշ տըր : կէչէն սէնէ
մէքթէպտէ 20 գատար թալէպէ պուլունմըլ տըր :
Քէնտիլէր զայրէթքէլ վէ միւսաֆիրիլլէր օլուպ ,
12 լիրա պիր ի՛անէ ախլ էտէրլէր :

Գաւ . Ժողովըն գարարընա կէօրէ , Հոկ . 6 կի-
րակիսինի օրատա կէչիրտիք : Սապան խըտմէթին-
տէ 55-60 , աղչամընքինտէ իսէ 45-50 պէօլիւք
քիւչիւք պիր ճէմա՛տթ վար խտի : Վէ պա՛զըլարը
աշաղընաքի Սապանճատան կէլմիշ խտիլէր : Սապա՛ն
խըտմէթի գէմանընտա 4 չօճուգ վաֆթիլ օլու-
նուպ , 12 քիլի տախի Բապլըն սօֆրապընա իլթի-
րաք էյլէալլէր : Սօնրատան թէ՛աճհիւպլէ իլթիթիք
քի պուլնարտան մա՛տա 2 տէ Լուս . պիրատէրլէր
սօֆրայա իլթիլարաք էթմիլլէր , վէ չէմալարը վաղի-
ֆէսինի իճրա էտէն զաթթ տախի անլէրին պու աը-
ղուսընը բէտա էթմէմիշ տիր :

Իշպու քիւչիւք ճէմա՛տթն նէչվ ու նէմասը
իչիւն միւմիլլէրին տու՛ալարընա ինթիյաճ վար
տըր :

Իզմիտ , Հոկ . 9 , 1907

Փ. Յ. ԻՍԻԼԵՏԷՐԵԱՆ

ՅՈՒՈՒՆԱԹ Ը ՍԻՅԱՍԻՅԷ

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Տեղեւորութիւն. Թարաֆը էշրէֆի հազրէթի փառաշահիտէն իթալիա Գրալը հազրէթլէրինէ իմանէ-
րանը 'Ա. Ը 'Օման հիշանը զիշանը իհատ պուլու-
րըմը ալը: —Մալիյէ նազարէթի միւսթէշար մու-
'ազլինի Արմանակ էֆ. հազրէթլէրինէ պիրինճի բիւթ-
պէտէն Մէճիտի հիշանը իհասն պուլուրըմը ալը: —
Ջըրա'աթ պոնգասընա իհադ օլունան էմնիյէթ
Սանաղը խտարէսինէ մախուս օլմադ իւզրէ, աշ-
րընա միւքէմմէլ պիր պինա ինշասը թէգարբիւր
էլլէմիշ տիր: —Պանդը 'Օմանի միւտիր ի 'ուսու-
միա Մ. Տըֆէս ճէնապլէրինէ մուրաստա' Օմանի,
վէ մէղըլուր պոնգա տիրէթօլարընտան Փանճիրի
պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ մուրաստա' Մէճիտի իհասն
օլունմը ալը: —Սնատօլու տէմիր հօլու շիրքէթի
թարաֆընտան Հայասը փաշատան փէնալիյէ թէմ-
տիա զըլընաճադ օլան Չնճի պիր խաթիթա 'ա'իտ
շարթնամէ վէ մուզազլէնամէ մէճիա ի վիւքէլաճա
թաալիպ օլունարապ, իճրա ի իճապը ֆէրման
պուլուրըմը ալը: Մուզազլէնամէ մուճէպլինճէ,
խաթթըն փրօճէ վէ փանլարը 6 աշ դարֆընտա
իքմալ, վէ պունըն թաստիգիտէն ի'թիպարէն, 28
մա' դարֆընտա տախի ինշա'աթ իթմամ օլունա-
ճադ տըր:

Վէլայաթը Շահանէ. Կէչէն հաֆթա Ատանտա
Գալ'ա գալուսը ճիւլարընտա պիր հարիզ վուզու'ա
կէրիշ, վէ տիւքընան վէ մէսքէն օլմադ իւզրէ
խալը էսինիյէ միւսթէրիպ օլմուշ տըր: —Էնդարէ
վիւայէթի վալիլիյէ էրզըրուճ վալիս սապըզ Ռէշիտ
պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ իպգա'էն թէվէն'ս պուլու-
րըմը ալը: —Վան վիւայէթի վալի վէքեալէթինէ
Հէքեարի սանճաղը մութասարըրըֆը 'Ալի Րիզա պէյ
էֆ. հազրէթլէրի թա'նին պուլուրըմը ալը: —
Էրզընճանտա միւճէտտէտէն պիր 'աքէրի մէքթէ-
պի ինշասը թէգարբիւր էթմիշ տիր: —Սամսուն-
տան Սիւլասա դատար օթօմօսիլ իշլէտիլմէսի իմ-
թիյաղը իսթիա'ա էտիլմիշ, վէ պունա միւթէֆէրի'
էլրազ Նաֆիա վէ Թիճարէթ նազարէթլինէ հալպէ
պուլուրըմը ալը: —Իրվասը մուզարբէր պուլու-
նան Գօնեա օլսաընտա քիւշատ էտիլէճէք մէճրալար-
տան վէ սա'իրէտէն հուսուլէ կէլէճէք արաղլտէն
էտիլէճէք իսթիֆատէ խաղինէյէ 'ա'իտ պուլունտըղը
կիպի, պուլարա մուհաճիրին իւքիանը տախի
մուզարբէր պուլունմը ալը: —Սապահըն պէյանըն-
ճա, էնդարէ վիւայէթի զըրա'աթ միւֆէթթիլի Շէվ-
րի պէյ չիֆթէլէրէ վէ չիֆթէլիյէ փէք միւֆիտ

պիր տէօյէն իսթիւրա' էտէրէք, թէճրիպէսի իճրա օ-
լունմը, վէ նէթիճէսինտէ մուվաֆաղըյէթ ի
քեամիլէ իսթիհասը էտիլմիշ տիր: —Թարիս ի ի-
լանտան ի'թիպարէն 15 կիւն դարֆընտա զօնթրա-
թա մէրպուլ զախիւրէլէր պիլ իսթիւնա չըգարըլ-
մաղ իւզրէ, Սիւլաս վիւայէթինտէն զախիւրէ իս-
րաճաթընըն մէն'ի խուսուսընա իրատէ ի սէնիյէ
սատըր օլմուշ տըր: —Էրէյլի լիմանընն աչըզ
պուլունմաը սէպէպիլլէ, պու ճիւլարտա տէնիզ
գաղալարը վուզու' պուլաղընտան, էրէյլիտէ պիր
թախիլիսիյէ հէյ'էթի թէշըլի մուվաֆըզ կէօրիւլէ-
րէք, մահալընտան տա'իրէ ի 'ա'իտէսինէ հազըլմը
տըր:

Մէ-Բէնէլլէ. Բուսիանըն Վօլկա վատիսինտէ
զօլէրա 'իլլէթի հիւքմ սիւրմէքալէ օլմասընա մէսինի
Մըսըն պու 'իլլէթտէն մուհաֆաղաը զըմնընտա
Անատօլու վէ Բուլմէլիտէ վէ Բուսիա, Բուլմանիա
վէ Սըրպիւթանտան վալիօլարըլէ Մըսրա կէլէճէք
պիլճիւմէ հաճիլէր Սիւէյշ գանալընտան պիլա
իսթիլաթ կէշիրիլէճէքէր տիր: —Կէչէլէրտէ փա-
րիս մէսքիւքեաթը նէֆիսէ ազատէմիսինտէ Մ.
Մէսիքէճօ՝ գաաիմ Մըսրիլէրտէ գուլուճըլըզա տա-
'իւր Մ. Վէրնիէ թարաֆընտան հազըլան քիլմապ
հազընտա իզահաթ վէրիլմիշ տիր: —Բուսիա
տէվէթի թարաֆընտան Նըուսաղէմ Բում մա-
նասթըրը բուհպանընտան Ղըրդըրիտ էֆէնալիյէ
Յնճիւ բիւթպէտէն Մէնի Ան հիշանը վէրիլմիշ տիր:
—Տէվէթի 'ալիյէ ի 'Օմանիյէ նամ ու հիսապընա
օլարապ Բիլ ինշա'աթը պահրիյէ տէսթիկուհալըն-
տա ինշա էտիլէն 2 զըթ'ա թօրիէտօ գըուաղէօրիւ-
նիւ Տէրիտա'տտէթ լիմանընա կէթիւրմէք իւզրէ,
հիւզ դատար գապիթան վէ էֆրատը շահանէ Ալ-
մանիայա կիթմիշէր տիր: —Բուլմանիատա իճրա
օլունան 'աքէրի մանօլրալարըն խիթամը միւ-
նտսէպէթիլլէ չէքիլէն զիյաֆէթտէ հէյ'էթի 'աա-
քէրիյէ ի 'Օմանիյէ հազըր պուլունմը ալը: Գէ-
զալիք Բուլմանիա հարպիյէ նաղըրը հէյ'էթի միւ-
շարիլէյա չէրէֆինէ խտսէթէն պիր զիյաֆէթքէ-
շիտէ էլլէմիշ տիր: —Թահրի խարիճինտէ գա-
լըպ տա 15 հաշընը իքմալ էթմէյէլլէրին պէրհայաթ
պուլունան էպէվէյնիտէն վէ պունլարըն թէվէլ-
լիտ ի'թիպարըլլէ իմամ վէ մուլթարալը իլէ,
ճէմա'աթը զաշր ի միւսթիմէ բու'էսաը վէ մուլ-
թարալընտան հէր թէվէլլիտ իշիւն հարըմ լիրա
ճէզա ի նազաի ալընմապ լաղըմ կէլէճէյի, վէ միւտ-
ալթի իշլնտէ իսպարը վուզու'աթ էտէնլէրտէն
ճէզա ի նազաի արանըմամաը լաղըմ կէլէյէրէ
էմր էտիլմիշ տիր: —Տէրիտա'տտէթտէն հարէքէթ
էտէն գօնվանիօնէլ գաթարը Հոկա. 10նճը կիւնիւ
սա'աթ ալաթուրգա 7—8 բատտէլէրինտէ փէշթա
ճիւլարընտա դարչըտան կէլէն տիկէր պիր թրէն

իլէ միւսստեմէ Էսէրէք, Կալընը 3 քիշի թէլէֆ, 4 քիշի աղըր վէ 5 քիշի տախի խաֆիֆ սուրէթատէ մէճրուհ օլմուշ տըր :

Ինճէլէ ճէմա'ալ . Մուգաստեմա ի'ւան օլունարըր վէճհէ, Պէյօղլունտա (Այնէլի չէլմէտէ) Կէնի պի- նա օլունարը Ինճիլի քիլիսէ պինասընըն թաղտիս րէսմի Կարըն իճրա օլունաճագ տըր : —Ալգապետէ Էֆէնսի Սալը կիւնիւ Էրմէնի փաթրիկխանէսինէ 'աղիմէթլէ փաթրիկ հաղըթէթլէրիլէ միւլաղաթ էյ- լէմիշ տիր : —Պատ . Մկրտիչ Լուսիկեան Հսկա . Նաա Սիվաստա միւլալէլի թախտիս օլունարը տըր : —Իզմիր Կ. Խ. չիրքէթի աղասընտան Լեոն էֆ . Է- սէրեան մահը հալին Անտէ 22 Կալընտա օլարըր հալ- տէ վէֆաթ էթմիշ տիր : —Այնթապտան Մէրքէզի թիւրքիս գօլէճինին րէ'իսի Մր . Մէրիլին պիլտիր- տիլինէ կէօրէ, չիտիլիք գօլէճատէ 174 թալէպէ պու- լունուպ, պուկարըն 90ը տա'իրէ ի 'իլմիլէտէ տիր : Եէնի թա'ամ սալօնը գուլլանըմաղտա իսէ տէ, ի- քինճի գաթտաքի Կաթապ գօղուշը հէնուպ իքմալ օ- լունամարը տըր : Եաթիպ գօղուշարը օ գատար տօլ- մուշ տըր քի Կ. Խ. Շիրքէթի օտասընա գարեօլա- լար գօմաղըրա մէճպուրիլէթ հասըլ օլմուշ տըր : —Իտարէխանէմիլլէ կէօնտէրիլէն ի'անէ . Պրուսա էյթամիսանէսի իլիւն Եօղլաստան 40 դրշ . Յակոբ աղա Տատըրեան, 8 դրշ . Ս. Մ. Չիլէքեան էֆէնսի :

Էրմէնի ճէմա'ալ . Սաղսօնիս գրալընըն պիրատէ- րի Փրէնա Մաղս կէչէն հաֆթա փաթրիկ հաղ- րէթլէրիլէ ճալիպ ի տիկաթ պիր միւլաղաթտա պուլունարը, վէ փաղար կիւնիւ փաթրիկ հաղ- րէթլէրիլին Սամաթիա քիլիսէսինտէ իճրա էթտիլի Գուստասը Եէրիֆ ալինիտէ հաղըր պուլունարը տըր : Փրէնա' գրալարա վաղըֆ օլուպ, րիվալէթ կէօրէ, անը պիր սէնէտէ էօյրէնմիշ տիր : Ղալա- թատա քիս'ին Կեղը . Վարժարանը զիյարէթ էտիպ, մէքթէպին մու'ալլիմուն վէ շակիրտանը իւղէրին- տէ հիւսն ի թէ'սիր պրաղմը օլարըր կիպի, քէն- տիսինին պէյանընճա, անէր տախի քէնտիսի իւղէրինտէ հիւսն ի թէ'սիր հասըլ էթմիշէր տիր : Փաղար էրթէսի կիւնիւ Այնօրօղ մանաս- թըրընա միւլթէվէճիհէն հարէքէթ էթմիշ տիր : — Էրմէնի խաթթախանէսինէ վա'տ էտիլմիշ իտիլի րիվալէթ օլունամաղտա իտիլինի զիքը էթտիլիմիլ հիպալար հէնուպ թաատիկ էտիլմէտիլի կիպի, 'աղ- տըր գարաքիլի օլան իսթիլըրաղ տախի հէնուպ 'աղտ էտիլմէմիշ տիր : —Գարաքիլիս էյթամիսանէսի- նին էն սօն խարիթա վէ փլանը թանգիմ էտիլմիշ օլուպ, թաատիկ էտիլմէք իւղրէ փաթրիկխանէյէ թէպիմ էտիլմիշ տիր : Վաղըր էսատըր րէսմիլին պահարտա իճրասը տիւլլանիլմէքտէ տիր : Պինա

Իքի գաթըր վէ մէսարիֆի 7—8 պին լիւա օլաճագ տըր : —Պունտան պիր իքի սէնէ էվվէլ Մարաիլիա- տա վէֆաթ էթմիշ օլան Յոլհ . էֆ . Մանուկեան պա վասիլէթնամէ ումուրը խալրիլէյէ սարֆ էտիլ- մէք իւղրէ, 2,700 լիւա թէլք ու թէպէրու' էյլէ- միշ իտի : Իշպու մէպլաղըն սէնէվի ֆա'իլլինի քէն- տիսի վէ քէնտիսինին վէֆաթընտան սօնրա զէվ- ճէսի ալաճագ, վէ զէվճէսինին վէֆաթընտան սօնրա տախի պիր իքի նէվճիվան թահիլ ի 'իւլում էթմէք իւղրէ էվրօփալա կէօնտէրիլէճէքէր տիր : Վասիլէթնամէ խալըճա էսքի օլարըրնտան, մէպ- լաղըր մէքթիւրէն 1,000 լիւա ֆա'իլ իսթիլաղ օլունարը օլուպ, իշպու մէպլաղտան էրմէ . խա- թախանէսի վէ Գայսէրիլէ մէքթէպի իլիւն հիստէ- լէր չըգալըլմիշ տըր : —Պունտան պիր դաչ սէնէ էվվէլ թապիլի չէհիր Աղեքսանդր Տ . Յարութիւն- եան Գարստա մուգալէլաթ մուհարրիլլի մա'րի- ֆէթիլլէ պիր վասիլէթնամէ թանգիմ էթտիլմիշ, վէ քէնտիսինին 50,000 բուսլիտէն 'իւլարէթ օլան պիւթիւն սէրվէթինի վանտա պիր էյթամիսանէ թէ'սիս ու քիւշատընա, վէ Կաթապ էյմիսանին ճե- մարանը միւլթա'իտ մէ'զուկարընըն էվրօփաղա իքմալը թահիլ էթմէլէրինէ թալտիս էթմիշ իտի : Միւլթալէյս պու տէֆ'ա Բուսիանըն Լիվան Կօրօտ չէհրինտէ վէֆաթ էթմիշ տիր : Հէմիլիէսի փաթ- րիկխանէյէ միւլաճա'աթլէ, միւլթէվէֆֆանըն մէյ- թիլինին Մայրալանքա նաղլ վէ տէֆնինէ միւսա'ա- տէ օլունամար իլիւն իճրա թէվասիլթ օլունա- սընը րէճա էթմիշ տիր : —Միւլթէվէֆֆա Յոլհ . էֆ . Թալլանճեանըն վասիլէթնամէսի պու հաֆթա ալըմը օլաճագ տըր : —Էլինտէ տիսիլէն զուհուր էտէն Կանկըն Երմէնի տիր : —Ուսուլմուկան Խորհուրդ կէչէն սէնէ ի թէտիսիլլէ մէ'զուկարընըն իսթիլան ճէտվէլինի թէտիլի էտէրէք, զիւքիւր վէ իւսա 130 թալէպէյէ իպիլիտա'իլլէ մէ'զուհուր չէհա- տէթնամէսի ի'թատընա գարար վէրմիշ տիր : — Պօղոս փաշա Նուպարըն Մարքոտա 1 միլեօն ֆրնդ . մէսարիֆիլէ ինչա էթտիլմիշ օլարըր մէքթէպ պի- նասընըն քիւշատըր րէսմի իճրա օլունարը տըր :

ՍԱՐԲԱՅԻՑԷ Էսհամըր միւլալէտալէ	1. 0.	100	15
Շարդ Տէմիր Եօլու Թահվիլաթը	Ֆրդ.	163	12
Ա. Գրէտի Յօնսիլլէ Էթիպսին	»	298	
Բ. » » » »	»	256	
Պանդ Նասիօնալ տը Կրէս	»	415	
Մէճիլիլլէ զրշ.	107	34	
Մէթալիլլէ »	98	20	
Կիւմիւլլէ ուֆդ.»	104	15	
Նաիօլէօն »	87	17	
Գրմիլլէ զրշ.	50		
Լիւա Իսիլիլլէ »	109	38	
Կմ. միթ. Նուր »	68	20	
Գա'իլմէ » »	8	65	

Ի Ա Ր Ի Ճ Ի Յ Է

Լահէյ Գօնֆերանսը. Տէօրթ այլըզ միւզաքէրաթը մէտիտէտէն, վէ իշպու միւզաքէրաթըն Պարոն Կիւլեոմ (Պէլճիգա) թարաֆընտան 331 սահիֆէտէն 'իպարէթ օլան ֆէղլէքէսի թանգիւմ օլունտըզտան սօնրա, գօնֆէրանսըն պիրինճի գօմիսիօնը մէճ-պուրի հաքէմ ուսուլընա 'ա'իա պիւթիւն մէս'էլէյէ տա'իր պէօյիւք պիր միւզաքէրէտէ պուլունմագ իւզրէ, Հոկտ. Յաէ 'ագոսը իճթիմա' էյլէմիշ տիր: Թանթը միւզաքէրէյէ ալընան լա'իհանըն միւնտէ-րիճաթը պունտան էվիլէ զաթէն իզա'ն էտիլմիշ տիր: Շու գատարընը պէյան էթմէքիւք քեաֆի օլուր քի էօյէ պիր մուզապլէէնամէ 'ագոս էթմէքիւք թէսապ-վուր օլունուլօր քի անըն վասըթաքըյլէ միւմթին մէթէպէ չօգ տէվլէթլէր' Փօրթուկիզ մուրաթիսա-սընըն թէքիֆի իւզէրինէ թանգիւմ էտիլմիշ օլուպ, մէճպուրի հաքէմ ուսուլընա թապի' օլաճագ մէս'է-լէյէ տա'իր պուլունան ֆիհրիսթաէ միւնտէրիճ միւմթին մէթէպէ չօգ մէս'էլէլէր հապընտա իթ-թիֆագ էյլէսիլէր: Ինկիլիզ մուրաթիսապըն էօյէ պիր մէս'էլէլէր ֆիհրիսթի թանգիւմ էյլէմիշ տիր: Պու ֆիհրիսթաէ 'ամուտի խաթթլարըն պաշընտա պիրէր տէվլէթին նամը վէ ուֆուզի խաթթլարըն պաշարընտա տաթի Կիրէր մէս'էլէ գայտ էտիլմիշ տիր: Հէր հանկի իքի տէվլէթ մէճպուրի հաքէմ ուսուլընա թապի' օլաճագ մէս'էլէլէրտէն պիրիսի հապընտա պիւա գայտը ինթիյաթ իթթիֆագ է-տէճէք օլուրար իսէ, օլ մէս'էլէ սա'իր տէվլէթլէ-րին բիզա վէ մուվաֆագաթլարընա աշըզ օլուր: Մէքըլուր մէս'էլէյի գապուլ էտէն տէվլէթլէր քէն-տի խաթթլինի քէնտի պիւթուլէրինտէ օլ մէս'է-լէնին մուզաթէտա պուլունտըզը ուֆուզի խաթթ իւզէրինէ գայտ էթմէքլէ օլ մէս'էլէյէ տա'իր իս-թիլաֆ գուհուրընտա, 'այնի մէս'էլէյի իթթիսապ էթմիշ պուլունան տէվլէթլէր իլէ անը հաքէմ մաճ-քէմէսինին գարարընա 'արզ էթմէյէ մուվաֆագաթ էտէրէր: Պու մէս'էլէնին միւզաքէրէսի պիւթիւն կիւն սիւրմիւշ տիր: Պու թէրթիպ ու վիւնըն լէ-հնտէ պաշընա Մարքի տը Սօլըրալ (Փօրթուկիզ), Մ. Տրափօ (Արճէնթին), Մ. Բընօ (Յրանսա), վէ Մր. Չօթ (Ամէրիգա) իտարէ ի լիսան էյլէտիքէրի հալաէ, Մ. Պէլաթման (Բուճանիա) վէ Պարոն Մարալ (Ալմանիա) անըն 'ալէյհնտէ իտարէ ի լիսան էյլէմիշ տիր: Պա'տէհու մու'այիէն մէս'էլէլէրէ թաթպիզ օլունտճագ մէճպուրի հա-քէմ ուսուլընըն 'ուսուլմի վիւնընա տա'իր մէճ-լիսին բէյի ալընմը, վէ 30 քիշի մէքըլուր վիւ-նըն լէհնտէ 6 քիշի 'ալէյհնտէ բէյ վէրմիշ, 4

քիշի բէյ վէրմէքտէն իմթինա' էթմիշ, վէ 4 քի-շի տաթի մէքըլուր մէճլիստէ հազր պուլուն-մամըն արը: Ալմանիա իլէ Ալաթրիա մէճպուրի հաքէմ ուսուլըն 'ալէյհնտէ բէյ վէրմիշլէր. Ճափօ-նիա տաթի բէյ վէրմէքտէն իմթինա' էտէնլէրին սաշընտա տաթիլ պուլունմըն արը: Թաշըն սօզու-նապը պիր պէնտի մախսոքսաա պուլ նէթիճէնին պիլէ գա'աֆընը կէօաթէրէք, գօնֆէրանսը հաքէմ ուսուլընըն վէ տիկէր պէյն էլ միլէլ մէս'էլէլէրին հազրիլ միւշքիլաթընտան գաշընմագ իշիւն հէր նէվ' հիլէ վէ տէսիսէլէրէ միւրաճա'աթ էթմիշ օլ-մաքընտան տօլաշը շէտիտէն իթհամ էտիյօր: Խօ-չա կիթմէյէն վէ մուլաթարալը մէս'էլէլէր' 'ալէլ 'ուսուլմ 'ալէլ 'աճէլէ օրթատան գալաթըլարգտան սօնրա, կէրիտէ գալան էհէմթիյէթսիզ մատտէլէր հապընտա ճիտտի սուրէթտէ միւզաքէրաթ իճրա էտիլէրէք, անլէրէ տա'իր բէյ ալընըյօր: Մէճպուրի հաքէմ ուսուլընա տա'իր ճէրէյան էտէն միւզաքէ-րաթ Հոկտ. Դաէ խիթամ պուլմուշ արը: Պու լա-իհա էթրաֆըյլէ թէտգիզ ու միւթալա'ա օլունմըն, վէ հէր մատտէյէ տա'իր սյըր աշըր բէյ վէրմիշ տիր: Լա'իհա ի մէքըլուրէ 9 բէյ գարը 31 բէյ ի-լէ գապուլ վէ թաստիզ էտիլմիշ, 3 քիշի բէյ վէր-մէքտէն իմթինա էթմիշ տիր: Յագաթ իթթիֆագը արա իլէ գապուլ էտիլմէմիշ օլմաքընա պինա'էն, պու վիւնըն 1899 սէնէսի հաքէմ գարարնամէսինէ տա-խիլ 'ատտ օլունամայաճագը իտաթիա էտիլմիշ տիր, զիրա օլ գարարնամէ իթթիֆագը արա իլէ գապուլ վէ թաստիզ էտիլմիշ իսի: — Գօնֆէրանսըն Հոկտ. Ծաա վուզուլ պուլան 'ուսուլմի իճթիմա'ընտա պաշ-լընա սէրմայէ ի միւզաքէրաթը թանթ էլ պահր թօր-փիլէր մէս'էլէսի թէքիլ էյլէմիշ տիր: Թաշըն մուլապիրի «Յնճիւ գօմիսիօնըն մուհարէպաթը պահրիյէտէ թանթ էլ պահր թօրփիլէրին թէֆրիզ-սիզ գուլանըմալարը եիլզիւնտէն պի թարաֆ սէ-ֆա'ինին մա'րուզ պուլունտըզարը մուլաթարա-լարըն թէնգիսի իշիւն մա'գուլ, Խախոտ միւ-նասիպ պիր նէթիճէյէ էրիշէմէմիշ օլալընա» նա-զարը տիպգաթ ճէլպ էտիյօր: Հաթթա թանգիւմ օ-լունան պիր գաշ մուզաքէրէրաթա պիլէ պիր թա-զըմ գուլուտը ինթիյաթիյէ 'իլալէ օլունմըն, վէ պա'տէհու մէքըլուր մուզաքէրէրաթ իթթիֆագը ա-րա իլէ գապուլ վէ թաստիզ օլունմըն արը: Պուն-տան սօնրա Սըր Ի. Սաթթօ Ինկիլիզ հէյլէթ ի մու-րաթիսապըն նամընա բէսմի պիր պէյաննամէ օ-գուլուպ, անտէ թանթ էլ պահր թօրփիլէրէ տա'իր մուզաքէրէրաթըն քիլլիյէն նամիւնասիպ օլալընա-րընը, վէ անլէրին պէյն էլ միլէլ վալը գալանիյն ուսուլընտա անճագ պիր մէնզիլ իշարէթի մագա-

գամընտա օլտըզլարընը պիլտիրմիշ տիր։ Միւմաիւ-
լէյն 'ալէլիսուսուս գտվա'իա ի ինսանիյէթիւերվէրա-
նէ վէ պիլթարաֆլարըն հիմայէ վէ սիյանէթ օլուն-
մադ հուգուգլարը հադգընտա կէօթթէրիլէն 'ատէմի
րի'այէթտէն պահս էթմիշ տիր։ Պարօն Մարշալ
պունտ վէրտիյի ճէվապտա մուհարիպլէրին թօր-
փիլէր վադ'ը մէս'էլէսիտէ շախսի մէս'ուլիյէթլէ-
րինաւն վէ տօնանմա գօմանանլարընըն 'ատալէթ-
փէրվէրիւք վէ ինսանիյէթիւերվէրիլիլէրինէ կէօ-
թէրիլէպլէճէք էմնիյէթ ու ի'թիմատտան պահս
էթմիշ վէ տէմիշ տիր քի, «Հիշ քիմսէ ֆէվգէլ'ատէ
զարուրի նէվ'տէն էսպապը 'ասքէրիյէտէն մէճպուր
օլմատըգճա իշպու ալաթը հարպիյէյէ միւրա-
ճա'աթ էթմէդ» Միւշարիլէյն հուլթգընը «Տիւն-
հատա էֆքէարը ինսանիյէթիւերվէրանէ ճիհէթլին-
տէն մէնսուպ օլտըզլմ մէմլէքէթ, հախստ հիւքիւ-
մէթէ ֆա'իդ պիր մէմլէքէթ հախստ հիւքիւմէթ
պուլունտըզընը գապուլ էտէմէմ» քէլամըլէ խի-
թամա էրարիմիշ տիր։ Այնի կիւնտէ Կնճի գօմիսիօն
մուգալվէլէյն միւսթէնիտ օլան տէնիլէրէ տա'իր Ամէ-
րիզանըն աթի իւ պէյան թէրիլիլիլի գապուլ էյլէտի.
«Վազը' իւլ իմզա տէվլէթլէր' մուգալվէլէյն միւս-
թէնիտ տէնիլէրին թահսիլի իշիւն հաքէմ մա'նքէ-
մէսինէ կիթմէքիլքտէն, հախստ պիր ի'թիլաֆ հու-
սուլինի տա'իրէ ի իմքեան տախիլինէ կէթիլէճէք
չարէլէր գուլանմագտան, հախստ պիր հաքէմ
մա'նքէմէսինին գարարընա րի'այէթտէն իմթինա' է-
տիլմէտիքճէ գուլվէ ի ճէպրիյէ գուլանմագա մու-
վաֆագաթ էտէրլէր» Գուլուսը ինթիյաթիլէնին
էքսէրի թէսմիյաթտան 'իպարէթ իտէլէր տէ, Վէ-
նէցուէլա մուրախիսաք հաքէմ ուսուլընա մախ-
սուս պիլհիւմէ չարէլէրտէն պիր ֆա'իտէ հաթը
օլմատըգտան սօնրա, գուլվէ ի ճէպրիյէ գուլանը-
մատընա ճէվազ վէրէն 'իպարէլէրի գապուլ էթմէք-
լիքտէն իմթինա' էթմիշ տիր։ Հոկտ. 11 տէ պիրին-
ճի գօմիսիօն խուսուսի պիր գօմիսիօնա թան-
զիմ էտիլմիշ օլան պիր թէսմի պէյաննամէ իլէ
մէճպուրի հաքէմ ուսուլը լա'իսաքընը կէօմէք
հախստ տահա տօղրուըն մուսնալամադ իւզրէ ապը
իճթիմա' էթմիշ տիր։ Մէճպուրի հաքէմ մէս'էլէ-
սինէ տա'իր իմթիֆադը արա հասը օլմամը օլտը-
զը իշիւն, պա'զըլաք հախսո ճէթիճէլէր գուհուր
էտէճէլինտէն գօրգուլար, վէ հաքէմ ուսուլընա
րիզա վէ մուվաֆֆագիլէթի միւսթէնին օլան վէ ֆա-
գաթ անըն սուրէթի թաթիպիլինի 'ամէլի սուրէթտէ
զայրի մու'այէն հալաէ պրադան վէ 'ադըպէթ
քիւրէի արդ հիւքիւմէթլէրինին շու կէչէն 4 այ
զարֆընտա մուրախիսալարընըն միւզաքէրաթըն-
տան էթմիշ օլտըզլարը իմթիֆատէյի իլան էտէն
պիր գարարնամէ թանզիմ էյլէմիշ տիր։ Իշպու
գարարնամէ 40 թէյ իլէ գապուլ վէ թաատիդ օ-

լունմըն տըր։ Մ. Ամէրիգա, Ճափօնիա, Թիւրքիա,
վէ Հայէթի թէյ վէրմէքտէն իմթինա' էթմիշ տիր

Ամէրիգա Թաթիսաք. Թաթիսաք Նիւ Եօրդ մուխա-
պիրի Հոկտ. 6 թարիիլէյն Ամէրիգա տօնանմատըն,
անրն հազընլարտա Պահը Մուհիթի ի Բէպիր սէ-
վա'իլինէ միւթէվէճճիհէն վուգու' պուլաճագ հա-
րէքէթինէ, վէ իշպու հարէքէթին Ամէրիգա-Ճափօ-
նիա միւնասէպաթը իւզէրինտէ իճրա էտէճէյի թէ-
սիրէ տա'իր շախսը տիգգաթ պիր պէնտ հազը-
յօր, Միւմաիլէյնի զաննընճա, իշպու իքի մէմլէ-
քէթ արասընտա մուհարէպէ գուհուր էտէճէյի
շալիտը' պիր դաշ գաղէթալարըն վէ Մր. Բօզէ-
վէլթին մէսլէյնէ մուխալիֆ պուլունտն զէվաթըն
իլիթիւրալար տըր։ Մր. Բօզէվէլթ իլէ սա'իլէրին
իտտի'աքընճա, Ինկիլթէրանըն շիմալի տէնիլտէ
մանօլրալար իճրասընա նէ գատար հազըն վար ի-
սէ, Ամէրիգանըն տախի քէնտի տօնանմատըն
քէնտի սուլարընտա մանօլրալար իճրա էթտիրմէյն
'այնի տէքէճէ հազըն վար տըր։ Այնի վաղթտա
իշպու հէնի Արմատայը Եօլա չըգարմագ իշիւն
թէտարիքեաթը ֆիլիլի կէօրիլմէքտէ տիր։ Տօ-
նանմա քէնտիլին հազընի գուլվէթլին կէօթէր-
մէք իւզրէ, քէնտիլէն միւսթէնիլ հալաէ հարէքէթ
էտէճէք տիր։ 13,000 քիլիյէ պիր դաշ այ քէնտի
էտէճէք լէվազլաթ թէտարիք օլունաճագ արը։
Իքի զըրիլ գրուաղէօր թագրիպէն Հոկտ. 12 տէ
Եօլա չըգաճագը կիպի, միւթէպազը 16 զըրիլ վէ
6 մուլիլիպ սէֆինէլէր Գիւկուսիլին էվաթը-
թընա տօղրու հարէքէթ էտէճէլէր տիր։ Սա'իր 7
զըրիլ տահա ինչա էտիլմէքաէ պուլունտըզլարըն-
տան, շիմաթի տօնանմա Պահը Մուհիթի ի Բէ-
պիրտէ գալապ պիլէ Աթլանթիդ օգիանօնտա
Ամէրիգանըն հէնի պիր տօնանմատը պուլունաճագ
տըր։ Իւշ զըրիլար Աթլանթիդ սէվահիլինտէ գա-
լաճագ, Ամիր. Իվընըն տօնանմատը իտէ Գալիֆօր-
նիա սէվահիլի ալըզընա հէթիլտիլինտէ 3 զըրիլ
լիւ 13 գրուաղէօր պուլաճագ արը։

Միւնէլիլէ. Ալմանիա խարիճիյէ հազըրը Հէր
Փօն Չիրէքի' Գօնթ Վէտիլին հէրինէ Ալմանիանըն
Վիէննա սէֆարէթինէ, վէ խարիճիյէ հազարէթինէ
Ալմանիանըն Փէթէրսպուրկ սէֆիրի Հէր Փօն Շէօն
թա'իլին օլունմըն տըր։ — Գօնթ Չափէլինին հալա
սէֆինէսի դայէթլէ տիգգաթ ճէլպ էթմէքտէ տիր։
Պու սէֆինէ Հոկտ. 4 տէ հալալանմըն, վէ էտէն
չիտտէթի իւզիլիտարա րադմէն, 300 այադ Եիւք-
սէյէ չըգմըն, վէ մուհիլինին քէնտիլէն գալթ ու
իտարէսի ալթընտա օլարագ, 2 սա'աթ գատար
հալապտ կէզիպ տօլաշտըգտան սօնրա, հէրէ էն-
միշ տիր։

ԻՍԹԱՆԳՈԼՏԱ

Ա. ՅԱԿՈԲ ՊՈՅԱԶԱՆ ՄԱԹՊԱՍԱՐԵՏԱ ԹԱՊ՝ ՕԼՈՒՆՍԵՐ
Ֆինհանճըլար Եօգուշը Ամէրիգան իւան

ԱՄԵՐԻԿԱ ՍԵՐԻՐԻՅԱԹԸ (Clinic)

Իսթանպուլում Մանուկ փողոցում ծափեր խանութում հեր Սալը վե փենճէնյակի կիւնիւ էօյլէտէն սօնրա ֆազիր խասթալար մէճճանէն մու'այէնէ վե թէտալի օլունուրլար :

'Սմէլիյաթը իճապ էտէն խասթալարլար իւէ կէօզ խասթալարլարնա Սալը կիւնլէրի պագըլըր :

Դատընլարըն խասթալարլարը իւէ կէօզ խասթալարլարնա փենճէնյակի կիւնլէրի պագըլըր : 4—10

ԵՆՆԻ ՔԻԹԱՊԼԱՐ

ՎԱՂԼԱՐ նամ էրմէնի իւլ հուրուֆ Թիւրքի իւլ 'իպարէ քիթապ քի 264 սահիֆէտէն 'իպարէթ օլունալ՝ Վեր. Տօդ. ձ. Բ. Կրլինին, Փրօֆ. Յ. Ա. Պէզ-ճեանըն, Փրօֆ. Տօդ. ձօրճ էտէմ Սմիթհին, Վեր. Սիմօն Թէրզիեանըն, Վեր. Բէնըն Տէնթըն Թօմսընըն, Վեր. Յակոբ Պիւլպիւլեանըն, Եպիսկոպոս Յիլիփս Պրուքսըն, Վեր. Յովհաննէս Գ. Դրիդոր-եանըն, Վեր. Մանասէ Կ. Փափապեանըն, Վեր. Տօդ. ձ. Յ. Հէրիքին, Վեր. Տօդ. Չարլզ Հ. Րի-չարասըն, Վեր. Տօդ. Փ. Թ. Ֆորսայթըն վե Վեր. Տօդ. Մ. Պօնին զըյմէթլի վաղլարընը հալի օլա-րադ ճէմ'ան 14 վաղլար օլտըղը հալաէ՝ զալըն քեաղըա զաիլըսը 5 վե պէզ զաիլըսը 7 զուրուշ :

ՉՕՃՈՒԳԼԱՐ ԻԶԻԻՆ ՄԻԻՃԷՎՀԵՐԱԹ 134 սա-հիֆէտէն 'իպարէթ օլունալ, զալըն քեաղըա զաիլըսը 2½ վե պէզ զաիլըսը 4 զրշա : Էրմէնիճէսի տախի վար արը :

ԱՌԱՋԻՆ ԸՆԹԵՐՅԱՐԱՆ, 114 սահիֆէ, ալա մուսալվէր, զալըն քեաղըա զաիլըսը 4½ զրշ :

ԲԵՐԱԿԱՆ ԵՒ ՀԵԳԱՐԱՆ, 28 սահիֆէ, ալա րէնքլի մուսալվէր, 20 փր. : Պայսլ-հաուղ քիւ-թիւլխանէսինաէ սաթըլըլար :

ԹԻԻՃԱՐԻՑԷ		ԼԻՐԱ 100 ՂՐՆ.ՄԱՏՆ	
Պաշտպան օգգա փր.	Շէֆէր զանթար	ՂՐՆ.	
Անատ. սերթ ալա 56-57	Թըրիէսթէ	99-	
Ուն չուվալ զրշ.	Րուս	77½-	
Դըրմա պիլիմի 105-108	Գահվէ 100 օդ.	5½-6	լր.
Լնդա. Գօն. զըր. —	Փէրիւն չուվալը	ՂՐՆ	
Օտէսա 122-125	Մըսըր	86-89	
Արէս օգգա փր.	Խնկիլիզ	145-	
Անատուր Ա. 37-	Րիզօն ֆր.	46	
» Բ. 35-36	Ճափօն	150-170	
Պաստուլ 100 օգգա	Ենն օգգա	ՂՐՆ.	
Մէլանիք 190-225	Անատ. զըրփմա	7-7½	
Գարա Տէնիզ 000-000	Թէֆէէ	ՂՐՆ. օգգա	
Նօնոս օգգա փր.	Լնդարէ, Եօղլատ	18-19	
Պալքէսիք 70-	Փաֆ. Հալէպ օգգա	6-	
Դալաի Սուլթանի 65-	Ատանա	6½	
Սուս. օգ.սը փր. 130-	Աֆէն օգգա		
Կալ չիֆթ թէնէ. զր.	Դա. Հիս., Պալքէ.	---	
Րուս, փիաղամըզ իչին 33			